



ZWILLING

DE	Wichtige Sicherheitshinweise	2	Technische Daten	58
EN	Important Safety Information	4	Technical Data	58
FR	Consignes de sécurité importantes	6	Données techniques	58
ES	Información de seguridad importante	9	Datos Técnicos	58
IT	Importanti informazioni sulla sicurezza	11	Dati tecnici	58
NL	Belangrijke veiligheidsinformatie	13	Technische gegevens	58
PT	Informação de segurança importante	15	Dados técnicos	58
TR	Önemli Güvenlik Bilgileri	18	Teknik Veriler	58
DA	Vigtige sikkerhedsoplysninger	19	Tekniske data	58
SV	Viktig säkerhetsinformation	21	Tekniska data	58
RO	Instrucțiuni importante de siguranță	23	Datele tehnice	58
PL	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	25	Dane techniczne	58
CS	Důležité informace týkající se bezpečnosti	27	Technické údaje	58
SK	Dôležité bezpečnostné pokyny	29	Technické údaje	58
HR	Važne sigurnosne informacije	31	Tehnički podaci	58
SL	Pomembne varnostne informacije	33	Tehnični podatki	58
HU	Fontos biztonsági tudnivalók	35	Műszaki adatok	58
ET	Oluline ohutusteave	37	Tehnilised andmed	58
LV	Svarīga informācija par drošību	39	Tehniskie dati	58
LT	Svarbi informacija apie saugą	40	Techniniai duomenys	58
FI	Tärkeitä turvallisuuksiotoja	42	Tekniset tiedot	58
EL	Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια	44	Τεχνικά χαρακτηριστικά	58
RU	Важная информация о безопасности	46	Технические характеристики	58
BG	Важна информация за безопасност	48	Технически данни	58
UK	Важлива інформація про безпеку	50	Технічні дані	58
KA	უბაფრთხოების მითითებები	53	ტექნიკური მონაცემები	58

## ZWILLING ENFINIGY® MILK FROTHER

53104-0

# Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung mit.

Der Milchaufschäumer (im Folgenden „Gerät“) dient ausschließlich zur Zubereitung von Milchschaum, zum Erwärmen und Verrühren von Milch sowie der Zubereitung von Kakao-, Instant- und weiteren Heiß- und Kaltgetränken.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Keine anderen Flüssigkeiten oder Lebensmittel in dem Gerät erhitzen.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz. Das Gerät darf in folgenden haushaltsähnlichen Umgebungen verwendet werden:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen
- in Frühstückspensionen

Für bestimmte Personen besteht erhöhte Gefahr:

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern ab 8 Jahren unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bewahren Sie das Gerät und seine Anschlussleitung für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben. Daher besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags:

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an, in die keine austretende Flüssigkeit laufen kann.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz mit denen Ihrer Steckdose übereinstimmt.

Schließen Sie das Gerät daher nicht an Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel an.

Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht geknickt oder eingeklemmt wird und dass das Anschlusskabel und das Gerät nicht mit Hitzequellen (z. B. Kochplatten, Gasflammen) in Berührung kommen.

Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen, ziehen Sie immer direkt am Netzstecker. Tragen Sie das Gerät nicht am Anschlusskabel.

Fassen Sie den Netzstecker und die Sockelplatte niemals mit nassen Händen an.

Das Gerät darf nicht über eine externe Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernsteuerung betrieben werden.

Berühren Sie niemals unter Spannung stehende Teile. Dies kann einen elektrischen Schlag auslösen und im schlimmsten Fall zum Tod führen.

Auch bei ausgeschaltetem Gerät liegt im Inneren des Geräts Spannung an, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, im Gefahrenfall oder im Falle eines Defekts unverzüglich den Netzstecker aus der Steckdose.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

Schrauben Sie das Gerät niemals auf und nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor.

Beachten Sie die Hinweise zu den Anforderungen an den Aufstellort:

Nutzen Sie eine feste, ebene, waagerechte, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche mit ausreichender Tragkraft. Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an heiße Oberflächen des Gerätes gelangen können.

Das Gerät ist nicht für den Einbau in eine Wand oder einen Einbauschränk vorgesehen.

Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.

Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker noifalls schnell gezogen werden kann.

Tauchen Sie die Basisstation niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, reinigen Sie sie nicht unter fließendem Wasser und stellen Sie sie nicht in die Spülmaschine.

Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn der Deckel des Edelstahlbehälters fest geschlossen ist.

Transportieren oder verschieben Sie das Gerät nicht, solange der Zubereitungsvorgang läuft, da heiße Flüssigkeit austreten kann.

Beachten Sie die maximale Füllmenge beim Befüllen des Edelstahlbehälters. Bei zu großer Füllmenge kann heiße Flüssigkeit austreten.

Beim Öffnen des Deckels ist besondere Vorsicht geboten, da der Inhalt des Behälters herausspritzen kann.

Benutzen Sie den Edelstahlbehälter nicht auf einer Herd- oder Kochplatte, sondern nur in Verbindung mit der Basisstation.

Berühren Sie niemals drehende Teile des Geräts. Gerät während dem Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen.

Bei eingeschaltetem Gerät und unmittelbar nach dem Erwärmungsvorgang besteht Verbrennungsgefahr an heißen Gehäuseteilen:

Fassen Sie den Edelstahlbehälter nur am dafür vorgesehenen Handgriff an.

Lassen Sie das Gerät einige Zeit abkühlen, bevor Sie es pflegen.

Reinigen Sie den Edelstahlbehälter regelmäßig.

Ein defektes Gerät kann zu Sachschäden und Verletzungen führen:

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Händler, von dem Sie das Gerät erworben haben. Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät. Betreiben Sie niemals ein Gerät, das heruntergefallen ist.

Im Falle eines Defekts oder eines beschädigten Anschlusskabels muss das Gerät durch den Hersteller,

seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können.

Durch falsche Handhabung des Geräts können Schäden entstehen. Lassen Sie das Anschlusskabel nicht herunterhängen.

Bevor Sie das Gerät verstauen:

Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Lassen Sie das Gerät bei Raumtemperatur vollständig trocknen oder trocknen Sie es mit einem Tuch ab.

## Verwendete Symbole



Die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen und für späteren Gebrauch aufbewahren.



Gefahr von Sachschäden und Schäden am Gerät



Lebensgefahr durch Stromschlag.



Verbrühungsgefahr an heißen Oberflächen und an heißen Flüssigkeiten.



Schutzklasse II



Das Gerät entspricht den Richtlinien für die CE-Kennzeichnung.

## Entsorgung



Nur für EU-Länder: Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert (gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU) die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Produkte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

## Important Safety Information

Read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions can result in electric shock, fire, and/or serious injuries. If you pass the appliance on to a third party, also hand over the operating instructions.

### KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions can result in electric shock, fire, and/or serious injuries.

Keep all safety information and instructions for future reference. When passing the appliance on to third parties, please pass these operating instructions along as well.

The milk frother (hereinafter referred to as the „device“) is used exclusively for preparing milk froth, for heating and stirring milk and for preparing hot chocolate, instant and other hot and cold drinks.

Any other use is considered improper and may result in bodily injury or property damage.

Do not heat any other liquids or foods in the device.

The device is intended for domestic use. It is not intended for commercial use. The device can be used in the following household-like environments: in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas

in agricultural operations

for use by customers in hotels, motels and other similar living environments

in bed and breakfasts

Certain persons are at greater risk:

This device may be used by children 8 years of age and older and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or with a lack of experience and knowledge, if such children and persons are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the hazards resulting from using the device.

Children are not allowed to play with the device. Cleaning and maintenance may be carried out by children older than 8 if supervised.

Keep the device and its connecting cable in a location that is not accessible to children under 8 years old.

Keep children away from the packaging material. Risk of suffocation!

The device is operated by electric power. Therefore, there is a risk of electric shock:

Only connect the device into a correctly installed, earthed socket that cannot be reached by liquid escaping.

Only operate the device if the voltage stated on the type plate matches the voltage and frequency of your socket.

For this reason, do not connect the device to multiple sockets or extension cables.

Make sure that the connecting cable is not kinked or pinched and make sure that the connecting cable and the device do not come in contact with sources of heat (e.g. hobs, gas flames).

When unplugging the device from the socket, always pull on the mains plug not on the cable. Do not carry the device by the connecting cable.

Never touch the power plug and the base with wet hands.

The device must not be operated by an external timer or separate remote controller.

Never touch live parts. This can cause an electric shock and in the worst case lead to death.

As long as the mains plug is plugged into the socket, live voltage exists in the device, even if the device is switched off.

After every use and in the event of danger or a defect, unplug the mains plug from the socket immediately.

Unplug the device from the socket prior to cleaning it.

Never unscrew the device and do not make any technical modifications.

Observe the notes on the requirements for the installation location:

Use a solid, level, non-slip and heat-resistant surface with sufficient load-bearing capacity. Select

the installation location so that children cannot reach hot surfaces of the device.

The device is not intended for installation in a wall cabinet or built-in cabinet.

Do not set up the device in a hot, wet or humid environment.

The socket outlet must be easily accessible so that the plug can be pulled out quickly if necessary.

Never immerse the base station in water or other liquids, do not clean it under running water and never put it in the dishwasher.

Only switch on the device while the lid of the stainless steel container is closed completely.

Do not move or transport the device while frothing is in process as hot liquid can otherwise escape.

Observe the maximum fill quantity when filling the stainless steel container. Hot liquid can escape if the filling quantity is too high.

Use special caution when opening the lid as the contents of the container may splash out.

Never the stainless steel container on a cooker or hotplate, but only in connection with the base station.

Never touch rotating parts of the device.

Do not leave the device unattended during operation.

While the device is switched on and immediately after heating up, there is a risk of burns on hot housing parts:

Only hold the stainless steel container by the handle provided for this purpose.

Let the device cool down for some time prior to carrying out maintenance.

Clean the stainless steel container regularly.

A faulty device can cause damage and injuries:

Always check the device for damage prior to use. If you detect any transport damage, contact the dealer from whom you purchased the device immediately. Never operate a faulty device. Never operate an device that has been dropped.

In the event of a defect or a damaged connection cable, the device must be repaired by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person in order to avoid risks. The de-

vice does not contain any parts that you are able to repair yourself.

Damage may occur if the device is handled incorrectly. Do not let the connection cable hang down.

Before you store the device:

Unplug the device and let it cool down completely. Allow the device to dry completely at room temperature or dry it with a cloth.





### IMPORTANT SAFEGUARDS

1. When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:
2. Read all instructions.
3. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
4. To protect against electric shock do not immerse cord or plugs in water or other liquids.
5. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
6. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow the appliance to cool before putting on or taking off parts.
7. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions, or after the appliance has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for inspection, repair, or adjustment.
8. The use of accessory attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
9. Do not use outdoors.
10. Do not let cord dangle over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
11. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
12. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
13. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
14. Do not use appliance for other than the intended use.

15. Oversized foods, metal foil packages, or utensils must not be inserted in the device as they may involve a risk of fire or electric shock.
16. A fire may occur if the device is covered or touching flammable material, including curtains, draperies, walls, and the like, when in operation.
17. Do not operate unattended.
18. For household use only.
19. A short power-supply cord is provided to reduce the risk that may result from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Symbols Used

	Carefully read the operating instructions in their entirety and keep them for future use.
	Risk of property damage and damage to the appliance.
	Danger to life due to electric shock
	Danger of burns on hot surfaces and danger of scalding from hot liquids

## Consignes de sécurité importantes

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veillez à également lui remettre cette notice d'emploi.**

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

Le mousser à lait (ci-après « l'appareil ») sert exclusivement à la préparation de mousse de lait, à réchauffer et brasser le lait ainsi qu'à la préparation de boissons chocolatées, instantanées et autres boissons chaudes et fraîches.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut causer des blessures et des dommages matériels.

Ne pas chauffer d'autres liquides ou aliments dans l'appareil.

L'appareil est conçu pour une utilisation domes-



Protection Class II.



The appliance complies with the directives for CE marking.

### Disposal



Only for EU countries: The "crossed out trash can" symbol requires (in accordance with European Guideline 2012/19/EU) separate disposal of electric and electronic old appliances (WEEE). Appliances of this kind can contain valuable but dangerous substances that are harmful to the environment. These products must be dropped off at a designated collection point for the recycling of electric and electronic appliances and must not be disposed of in the unsorted household trash. In doing so, you contribute to protecting resources and the environment. For further information, please contact your local authorities.

Under no circumstances should children be permitted to play with plastic bags and packaging material since this presents a risk of injury and/or suffocation. Keep materials of this type safely stored away or dispose of them in environmentally-friendly way.

tique, non pas pour une utilisation commerciale. L'appareil peut être utilisé dans les environnements semi-domestiques suivants :

- dans les cuisines pour les collaborateurs dans les magasins, bureaux et autres espaces professionnels
- dans les exploitations agricoles
- par les clients d'hôtels, motels et autres habitations similaires
- dans les chambres d'hôtes

Pour certaines personnes, les risques sont accrus :

Cet appareil peut être utilisé par des enfants ayant au moins 8 ans ainsi que par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles ont compris les risques qui en résultent.

Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le

nettoyage et la maintenance peuvent être effectués par des enfants d'au moins 8 ans, dès lors qu'ils sont sous surveillance.

Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Tenir les enfants à l'écart des matériels d'emballage. Risque d'asphyxie.

L'appareil fonctionne à l'électricité. Cela implique un risque d'électrisation :

Ne raccorder l'appareil qu'à une prise de courant avec broche de terre installée de manière réglementaire et étanche aux fuites de liquides.

N'utiliser l'appareil que si la tension et fréquence indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles de la prise.

Il convient donc de ne pas raccorder l'appareil à une multiprise ou à une rallonge.

Veiller à ne pas plier ou coincer le câble d'alimentation et éviter tout contact de l'appareil et du câble d'alimentation avec des sources de chaleur (p. ex. plaques de cuisson, flammes du gaz).

Pour débrancher la fiche secteur de la prise, tirer toujours directement sur la fiche. Ne pas porter pas l'appareil en le tenant par le câble d'alimentation.

Ne jamais toucher la fiche secteur et la plaque de base avec des mains mouillées.

L'appareil ne doit pas être exploité avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.

Ne jamais toucher les éléments sous tension. Cela peut conduire à une électrisation et, dans le pire des cas, à une électrocution.

Même lorsque l'appareil est éteint, il reste sous tension tant que la fiche secteur est branchée à la prise électrique.

Après chaque utilisation, en cas de danger ou de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise.

Débrancher la fiche secteur de la prise électrique avant de nettoyer l'appareil.

Ne jamais dévisser l'appareil pour l'ouvrir et ne procéder à aucune modification technique sur cet appareil.

Respecter les remarques concernant les exigences envers le lieu d'installation :

Utiliser une surface solide, plane, horizontale,

antidérapante et résistante à la chaleur, et d'une capacité de charge suffisante. Choisir le lieu d'installation de sorte que les enfants ne puissent pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

L'appareil n'est pas destiné à l'intégration dans un mur ou un placard.

Ne pas installer l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou humide.

La prise doit être facilement accessible, de fonction à pouvoir débrancher la fiche facilement en cas d'urgence.

Ne jamais plonger le support de base dans l'eau ou d'autres liquides, ne pas le nettoyer à l'eau courante et ne pas le laver au lave-vaisselle.

Ne mettre en marche l'appareil que si le couvercle du récipient en acier inoxydable est complètement fermé.

Ne pas transporter ou déplacer l'appareil tant que le processus de préparation est en cours, puisque cela pourrait conduire à des fuites de liquide bouillant.

Respecter le niveau de remplissage maximal lors du remplissage du récipient en acier inoxydable. Si le volume dans le récipient est trop important, le liquide bouillant peut s'échapper.

Une prudence particulière est nécessaire à l'ouverture du couvercle, puisque des projections du liquide contenu dans le récipient sont possibles.

Ne pas utiliser le récipient en acier inoxydable sur une plaque de cuisinière ou de cuisson, mais uniquement avec son support de base.

Ne jamais toucher les éléments en rotation de l'appareil.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.

Lorsque l'appareil est en marche et juste après le processus de réchauffage, l'appareil présente un risque de brûlure au niveau des parties chaudes du boîtier :

Ne saisir le récipient en acier inoxydable que par la poignée prévue à cet effet.

Laisser refroidir l'appareil quelque temps avant de le nettoyer.

Nettoyer régulièrement le récipient en acier inoxydable.

Un appareil défectueux peut provoquer des dommages matériels et des blessures :

Vérifier avant chaque utilisation que l'appareil n'est pas endommagé. En cas de dommages dus au transport, contacter immédiatement le revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté. Ne jamais utiliser un appareil défectueux. Ne jamais utiliser un appareil qui est tombé.

En cas de défaut ou de détérioration du câble d'alimentation, l'appareil doit être réparé. L'appareil ne comporte pas de composants que l'utilisateur puisse réparer lui-même.

Une mauvaise manipulation de l'appareil peut entraîner des dommages. Ne pas laisser pendre le câble de raccordement.

Avant de ranger l'appareil : débrancher la fiche secteur et laisser refroidir l'appareil complètement. Laisser sécher complètement l'appareil à température ambiante ou l'essuyer avec un chiffon.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il convient de toujours respecter des précautions de base en matière de sécurité, incluant les actions suivantes :

Lire toutes les instructions.

Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou boutons.

Pour vous protéger contre les électrisations, n'immergez pas l'appareil ni son câble d'alimentation ou sa fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou en leur présence.

Débranchez la fiche électrique de la prise murale lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant le nettoyage. Laissez refroidir l'appareil avant de monter ou de démonter des éléments.

N'utilisez pas un appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, s'il présente un dysfonctionnement ou a été endommagé de quelque façon que ce soit. Retournez l'appareil pour contrôle, réparation ou réglage au centre de réparation agréé le plus proche.

L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant de l'appareil peut conduire à des blessures.

Ne pas l'utiliser en extérieur.

Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre par-dessus le bord d'une table ou d'un comptoir ou entrer en contact avec les surfaces chaudes.

Ne pas mettre cet appareil sur ou près d'une plaque chauffante électrique ou d'un brûleur à gaz, ni dans un four chaud.

Apporter un soin extrême lors du déplacement d'un appareil contenant de l'huile ou d'autres liquides chauds.

Pour débrancher l'appareil, commutez la commande sur « Arrêt » (Off), puis débranchez la fiche de la prise murale.

N'utilisez pas l'appareil de manière non conforme.

N'insérez pas dans l'appareil des aliments de taille exagérée, des emballages à film métallique ou des ustensiles, car cela occasionne un risque d'incendie ou d'électrisation.

Lorsqu'il fonctionne, l'appareil peut prendre feu s'il est couvert ou en contact avec des matières inflammables, y compris les rideaux, tentures, murs, etc.

Ne faites pas fonctionner l'appareil sans surveillance.

Pour une utilisation domestique uniquement.

L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation court pour réduire le risque de blessures par trébuchement ou enchevêtrement occasionnés par un câble plus long.

CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS.

## Symboles utilisés



Lisez attentivement le mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour une utilisation ultérieure.



Risque de dommages matériels et de détérioration de l'appareil



Danger de mort par électrocution



Risque de brûlures sur les surfaces chaudes et risque d'ébullition au contact des liquides très chauds



Classe de protection II



L'appareil est conforme aux directives du marquage CE.

## Mise au rebut



Uniquement pour les pays de l'UE : Le symbole « poubelle barrée » exige (conformément à la directive européenne 2012/19/UE) l'élimination séparée des appareils électriques et électroniques usagés (DEEE). Les appareils de ce type peuvent contenir des substances précieuses mais dangereuses qui sont nocives pour l'environnement. Ces produits doivent être déposés dans un point de collecte désigné pour le recyclage des appareils électriques et électroniques et

ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Grâce au recyclage, vous contribuez à la protection des ressources et de l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez contacter vos autorités locales.

Les enfants ne doivent en aucun cas être autorisés à jouer avec des sacs en plastique et des matériaux d'emballage, car ils risquent de se blesser ou de s'étouffer. Conservez les matériaux de ce type en lieu sûr ou éliminez-les de manière écologique.

## Información de seguridad importante

Lea toda la información e instrucciones de seguridad. No seguir la información e instrucciones de seguridad puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Si se pasa el equipo a otra persona, también se deberán pasar estas instrucciones de funcionamiento.

CONSERVE TODA LA INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD COMO REFERENCIA EN EL FUTURO.

El espumador de leche (en adelante, el "aparato") sirve exclusivamente para preparar espuma de leche, para calentar y remover leche y para la preparación de batidos de cacao, bebidas solubles y otras bebidas calientes y frías.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede causar lesiones personales o daños materiales.

No caliente otros líquidos o alimentos dentro del aparato.

El aparato está diseñado para uso doméstico, no para uso comercial. El aparato se puede utilizar en los siguientes entornos similares a los de los hogares:

- En cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otras áreas comerciales
- En las explotaciones agrícolas
- Por clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales similares
- En pensiones con régimen de alojamiento y desayuno

Existe un mayor riesgo para ciertas personas:

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años de edad o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han sido supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes.

Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños a partir de 8 años puede realizar la limpieza y el mantenimiento bajo supervisión.

Mantenga el aparato y su cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Mantenga a los niños alejados del material de embalaje. Existe peligro de asfixia.

El aparato funciona con corriente eléctrica. Por lo tanto, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica:

Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente debidamente instalada y conectada a tierra en la que no pueda filtrarse ningún líquido.

Utilice el aparato solo si la tensión y la frecuencia indicada en la placa de características corresponde a los valores de la toma de corriente.

No conecte el aparato a enchufes múltiples o cables de extensión.

Asegúrese de que el cable de conexión no esté doblado ni pellizcado y de que el cable de conexión y el aparato no entren en contacto con fuentes de calor (p. ej., placas de cocción, llamas de gas).

Cuando extraiga el enchufe de la toma de corriente, hágalo siempre sujetando el enchufe. No transporte el aparato por el cable de alimentación.

No toque nunca el enchufe ni la placa base con las manos mojadas.

El aparato no debe usarse con un temporizador externo o un sistema de control a distancia independiente.

Nunca toque las piezas bajo tensión. Esto podría provocar una descarga eléctrica y, en el peor de los casos, provocar la muerte.

Aunque esté desconectado, aún sigue habiendo corriente en el interior del aparato mientras el enchufe esté conectado a la toma de corriente.

Después de cada uso, en caso de peligro o defecto, extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.

No desmonte nunca el aparato ni haga modificaciones técnicas.

Tenga en cuenta las indicaciones sobre los requisitos de la ubicación:

Utilice una superficie firme, plana, horizontal, antideslizante y resistente al calor con suficiente capacidad de carga. Seleccione la ubicación de forma que los niños no puedan alcanzar las superficies calientes del aparato.

El aparato no está previsto para el montaje mural o en un armario empotrado.

No coloque el aparato en un entorno caliente, mojado ni húmedo.

La toma de corriente debe estar fácilmente accesible para poder extraer el enchufe con rapidez en caso de emergencia.

Nunca sumerja la base en agua u otros líquidos, no la limpie bajo agua corriente y no la coloque en el lavavajillas.

Encienda el aparato solo cuando la tapa del recipiente de acero inoxidable esté completamente cerrada.

No transporte ni mueva el aparato durante la preparación de la bebida ya que podría salir líquido caliente.

Tenga en cuenta el nivel de llenado máximo del recipiente de acero inoxidable. Si se llena en exceso podría salir líquido caliente.

Preste especial atención al abrir la tapa, ya que el contenido del recipiente podría salpicar.

No utilice el recipiente de acero inoxidable sobre una placa de cocción, sino solo en combinación con la base.

Nunca toque las piezas giratorias del aparato.

No deje sin vigilancia el aparato durante el funcionamiento.

Con el aparato encendido e inmediatamente después del proceso de calentamiento, existe el riesgo de sufrir quemaduras si se tocan las partes calientes de la carcasa:

Manipule el recipiente de acero inoxidable solo por el asa provista para este propósito.

Espere a que el aparato se enfríe durante algún tiempo antes de realizar el mantenimiento.

Limpie el recipiente de acero inoxidable con regularidad.

Un aparato defectuoso puede provocar daños materiales o lesiones:

Antes de cada uso, compruebe si el aparato está dañado. Si observa algún daño durante el transporte, póngase en contacto inmediatamente con el distribuidor al que compró el aparato. No utilice nunca un aparato defectuoso. Nunca utilice un aparato que se haya caído.

En caso de un defecto o de un cable de conexión dañado, el aparato debe ser reparado. El aparato no contiene ninguna pieza que pueda reparar usted mismo.

Una manipulación incorrecta del aparato puede provocar daños. No deje que el cable de conexión cuelgue hacia abajo.

Antes de guardar el aparato:

Desconecte el enchufe de la red y espere a que el aparato se enfríe completamente. Espere a que el aparato se seque completamente a temperatura ambiente o séquelo con un paño.

### ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Al utilizar dispositivos eléctricos hay que cumplir siempre las advertencias de seguridad, incluidas las siguientes:

Lea todas las instrucciones.

No toque las superficies calientes. Utilice guantes o manoplas.

Para prevenir el choque eléctrico, no sumerja el ca-

ble ni la clavija en agua ni otros líquidos.

Se requiere una supervisión constante durante el funcionamiento por o junto a niños.

Desconecte el equipo cuando no se utilice y antes de realizar la limpieza. Deje que el equipo se enfríe antes de añadirle o quitarle piezas.

No use el equipo con un cable o clavija en mal estado, o tras un mal funcionamiento del equipo, o si se hubiera dañado de cualquier forma. Entregue el equipo al punto de servicio técnico autorizado más cercano para su inspección, reparación o ajuste.

El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del equipo puede provocar daños.

No debe utilizarse en exteriores.

No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o de una encimera, o que esté tocando superficies calientes.

No coloque el equipo sobre o cerca de parrillas de gas o eléctricas o dentro de un horno caliente.

Debe procederse con sumo cuidado al mover equipos que contengan aceite caliente u otros líquidos calientes.

Para desconectar, gire el mando a "Off" y luego desconecte el cable de la toma de corriente.

No utilice el equipo para otras cosas diferentes a la finalidad del uso previsto.

No inserte alimentos demasiado grandes, envoltorios de lámina de aluminio o utensilios en el equipo, ya que podrían provocar incendio o choque eléctrico.

Puede suceder un fuego si el equipo se cubre o toca materiales inflamables, como cortinas, tapices, muros o similares, durante su uso.

No opere el equipo sin supervisión.

Sólo para uso doméstico.

El equipo cuenta con un cable de energía corto para evitar el riesgo de lesiones al enredarse o tropezar con un cable de mayor longitud.

## Importanti informazioni sulla sicurezza

**Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.**

**Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro. Se si cede il**

GUARDE LAS INSTRUCCIONES.

### Símbolos usados



Lea por completo las instrucciones de uso y consérvelas como referencia en el futuro.



Riesgo de daños materiales y daños en el aparato



Riesgo de muerte por descarga eléctrica



Peligro de quemaduras en superficies calientes y escaldaduras por líquidos calientes



Clase de protección II.



El aparato cumple con las directivas de marcado CE.

### Eliminación



Solo para países de la UE: El símbolo "cubo de basura tachado" exige (de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE) la eliminación por separado de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los aparatos de este tipo pueden contener sustancias valiosas pero peligrosas que son perjudiciales para el medio ambiente. Estos productos deben dejarse en un punto de recogida designado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos y no deben desecharse con los residuos domésticos sin clasificar. Al hacerlo, contribuye a proteger los recursos y el medio ambiente. Para obtener más información, contacte con las autoridades locales.

Bajo ninguna circunstancia se debe permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico y material de embalaje, ya que esto presenta un riesgo de lesión y/o asfixia. Mantenga los materiales de este tipo almacenados de forma segura o deséchelos de forma respetuosa con el medio ambiente.

**dispositivo a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.**

Il montalatte (di seguito "dispositivo") si usa esclusivamente per preparare schiuma di latte, riscaldare e mescolare latte nonché preparare delle bevande

su base di cacao, bevande istantanee ed altre bevande calde e fredde.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi improprio e può causare danni a persone o cose.

Non riscaldare altri liquidi o alimenti nell'apparecchio.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico, non a quello commerciale. L'apparecchio può essere utilizzato nei seguenti ambienti analoghi all'ambito domestico:

- cucine per dipendenti in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- aziende agricole
- da parte di clienti di alberghi, motel e altri ambienti residenziali simili
- pensioni con colazione

Per determinate persone esiste un pericolo maggiore:

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età o da persone dalle facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte, ovvero prive di esperienza e conoscenze, solo sotto stretta sorveglianza oppure dopo che abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione possono essere eseguite da bambini di età superiore a 8 anni solo se sorvegliati.

Custodire l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione in un luogo inaccessibile ai bambini di età inferiore a 8 anni.

Tenere lontani i bambini dal materiale di imballaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento.

L'apparecchio funziona con corrente elettrica. Esiste pertanto il pericolo di scossa elettrica:

Collegare l'apparecchio solo a una presa Schuko correttamente installata alla quale non possa giungere del liquido che eventualmente fuoriesce.

Utilizzare l'apparecchio solo se la tensione indicata sulla targhetta corrisponde alla tensione ed alla frequenza della propria presa.

Pertanto non collegare l'apparecchio a prese multiple o cavi di prolunga.

Fare attenzione a non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione. Evitare che il cavo di alimentazione e l'apparecchio entrino in contatto con sorgenti di calore (ad es. fornelli elettrici o a gas).

Quando si stacca la spina dalla presa, tirare sempre direttamente la spina. Non trasportare l'apparecchio dal cavo di alimentazione.

Non toccare mai la spina e la piastra base con le mani umide.

L'apparecchio non è destinato a funzionare con un temporizzatore esterno o un sistema di azionamento a distanza separato.

Non toccare in nessuna caso componenti sotto tensione elettrica. Ciò può comportare una scossa e nel peggior dei casi avere conseguenze letali.

Anche se l'apparecchio è spento, al suo interno è presente tensione finché la spina è inserita nella presa.

Dopo ogni uso, in caso di pericolo o di difetto, scollegare immediatamente l'apparecchio dalla presa.

Staccare la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.

Non svitare l'apparecchio e non apportarvi modifiche tecniche.

Osservare le indicazioni inerenti ai requisiti del luogo di installazione:

Ricorrere ad una superficie solida, piana, orizzontale, antiscivolo, termoresistente con sufficiente capacità portante. Scegliere il luogo di installazione in modo che i bambini non hanno la possibilità di accedere alle superfici roventi dell'apparecchio.

L'apparecchio non è stato ideato per essere installato a parete oppure in armadietto.

Non posizionare l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o umido.

La presa deve essere liberamente accessibile, in modo che si possa tirare la spina velocemente in caso di necessità.

Non immergere mai la stazione di base in acqua o altri liquidi, non pulire l'apparecchio sotto acqua corrente e non metterlo in lavastoviglie.

Accendere l'apparecchio solo se il coperchio del contenitore in acciaio inox è saldamente chiuso.

Non trasportare o spostare l'apparecchio durante la fase di preparazione di una bevanda, dato che può esservi la fuoruscita di liquidi caldi.

Osservare il livello massimo di riempimento quando si riempie il contenitore in acciaio inox. In caso di liquidi in eccesso, può verificarsi la loro fuoruscita.

Essere cauti quando si apre il coperchio, dato che il contenuto del contenitore potrebbe schizzare.

Non utilizzare il contenitore in acciaio inox su un fornello, ma solamente con la stazione di base.

Non toccare in nessun caso parti rotanti dell'apparecchio.

Non lasciare incustodito l'apparecchio in fase di utilizzo.

Se l'apparecchio è acceso, e subito dopo il processo di riscaldamento, esiste il pericolo di bruciarsi con le parti roventi dell'involucro:

Prendere il contenitore in acciaio solo dall'apposito manico.

Far raffreddare l'apparecchio per qualche tempo prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione.

Pulire regolarmente il contenitore in acciaio inox.

Un apparecchio difettoso può comportare danni materiali e lesioni:

Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio non presenti danni. Se si riscontrano danni da trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio. Non usare mai un apparecchio difettoso. Non usare mai un apparecchio che sia caduto a terra.

In caso di difetti o in presenza di un cavo di alimentazione danneggiato, l'apparecchio deve essere riparato. L'apparecchio non contiene parti che l'utente possa riparare da solo.

L'uso non corretto dell'apparecchio può essere causa di danni. Non lasciare pendere il cavo di alimentazione verso il basso.

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees alle veiligheidsinformatie en -instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en -instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Prima di mettere da parte l'apparecchio:

Staccare la spina e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio. Far asciugare completamente l'apparecchio a temperatura ambiente o asciugarlo con un panno.

### Simboli utilizzati



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso in tutte le loro parti e conservarle per un utilizzo futuro.



Pericolo di danni materiali e danni all'apparecchio



Pericolo di morte per folgorazione



Pericolo di bruciature su superfici roventi e pericolo di scottature a causa di liquidi caldi.



Classe di protezione II.



L'apparecchio è conforme alle linee guida per la marcatura CE.

### Smaltimento



Solo per i paesi UE: Il simbolo del "bidone della spazzatura barrato" richiede (in conformità alla direttiva europea 2012/19/UE) lo smaltimento separato di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE). Apparecchi di questo tipo possono contenere sostanze preziose ma pericolose che sono dannose per l'ambiente. Questi prodotti devono essere depositati in un punto di raccolta designato per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici e non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici indifferenziati. Così facendo, si contribuisce a proteggere le risorse e l'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali.

In nessun caso si deve consentire ai bambini di giocare con sacchetti di plastica e materiale di imballaggio poiché ciò comporta un rischio di lesioni e/o soffocamento. Conservare materiali di questo tipo in modo sicuro o smaltirli in modo ecologico.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en -instructies voor toekomstig gebruik. Indien u het apparaat aan derden doorgeeft, geef dan ook de gebruiksaanwijzing mee.

De melkopschuimer (hierna “apparaat” genoemd) dient uitsluitend voor het bereiden van melkschuim, het verwarmen en roeren van melk en het bereiden van cacao-, instant- en andere warme en koude dranken.

Elk ander gebruik geldt als niet beoogd en kan persoonlijk letsel en materiële schade tot gevolg hebben.

Geen andere vloeistoffen of levensmiddelen in het apparaat verwarmen.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik. Het apparaat mag in de volgende huishoudelijke omgevingen worden gebruikt:

- in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële ruimtes
- in landbouwbedrijven
- door klanten in hotels, motels en andere, gelijkwaardige woonomgevingen
- in bed & breakfasts

Voor bepaalde personen is er verhoogd gevaar:

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen door kinderen vanaf 8 jaar onder toezicht worden uitgevoerd.

Bewaar het apparaat en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Houd kinderen uit de buurt van verpakkingsmateriaal. Er bestaat gevaar voor verstikking.

Het apparaat werkt op elektrische stroom. Daarom bestaat er gevaar voor een elektrische schok:

sluit het apparaat alleen aan op een reglementair geïnstalleerd veiligheidsstopcontact, waarin geen uitstromende vloeistof kan binnendringen.

Gebruik het apparaat uitsluitend als de op het typeplaatje aangegeven spanning met de spanning en de frequentie van uw stopcontact overeenstemt.

Sluit het apparaat daarom niet aan op meervoudige contactdozen of verlengkabels.

Let erop dat de netkabel niet wordt geknikt of ingeklemd en dat de aansluitkabel en het apparaat niet met hittebronnen (bijv. kookplaten, gasvlammen) in aanraking komen.

Om de netstekker uit het stopcontact te trekken, altijd direct aan de stekker trekken. Draag het apparaat niet aan de aansluitkabel.

Raak de netstekker en de sokkelplaat niet aan met natte handen.

Het apparaat mag niet worden bediend via een externe timer of een aparte afstandsbediening.

Raak nooit spanningvoerende delen aan. Dit kan een elektrische schok veroorzaken en in het ergste geval de dood tot gevolg hebben.

Ook als het apparaat is uitgeschakeld, staat de binnenzijde van het apparaat onder spanning zolang de stekker in het stopcontact steekt.

Trek na elk gebruik, bij gevaar of bij een defect onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Trek de netstekker uit het stopcontact, alvorens het apparaat te reinigen.

Schroef het apparaat nooit open en voer geen technische wijzigingen uit.

Neem de informatie over de vereisten voor de opstellingsplaats in acht:

Gebruik een stevige, vlakke, horizontale, slipvaste en hittebestendige ondergrond met voldoende draagvermogen. Kies de opstellingsplaats zodanig dat kinderen de hete oppervlakken van het apparaat niet kunnen bereiken.

Het apparaat is niet bedoeld voor installatie in een muur of inbouwkast.

Plaats het apparaat niet in een warme, natte of vochtige omgeving.

Het stopcontact moet eenvoudig toegankelijk zijn, zodat de stekker in geval van nood er snel kan worden uitgetrokken.

Dompel het basisstation nooit onder in water of andere vloeistoffen, reinig het niet onder stromend water en plaats het niet in de vaatwasmachine.

Schakel het apparaat alleen in als het deksel van het RVS-reservoir volledig is gesloten.

Transporteer of verplaats het apparaat niet terwijl het bereidingsproces bezig is, aangezien er hete vloeistof kan ontsnappen.

Let bij het vullen van het RVS-reservoir op de maximale vulhoeveelheid. Bij een te grote vulhoeveelheid kan er hete vloeistof ontsnappen.

Wees extra voorzichtig bij het openen van het deksel, aangezien de inhoud van het reservoir naar buiten kan spatten.

Gebruik het RVS-reservoir niet op een fornuis of kookplaat, maar alleen in combinatie met het basisstation.

Raak nooit draaiende delen van het apparaat aan.

Laat het apparaat tijdens het gebruik niet onbeheerd achter.

Bij ingeschakeld apparaat en onmiddellijk na het verwarmen is er gevaar voor verbranding aan hete onderdelen van de behuizing:

Neem het RVS-reservoir alleen vast met de daarvoor bestemde handgreep.

Laat het apparaat een tijdje afkoelen voordat u het schoonmaakt.

Reinig het RVS-reservoir regelmatig.

Een defect apparaat kan leiden tot materiële schade en letsel:

Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadiging. Als u transportschade vaststelt, moet u onmiddellijk contact opnemen met de handelaar van wie u het apparaat hebt gekocht. Gebruik nooit een defect apparaat. Gebruik nooit een apparaat dat op de grond is gevallen.

In geval van een defect of een beschadigde aansluitkabel moet het apparaat worden gerepareerd. Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren.

Door een onjuiste hantering van het apparaat kan schade worden veroorzaakt. Laat de aansluitkabel niet naar beneden hangen.

Voordat u het apparaat opbergt:

## Informação de segurança importante

Leia todas as informações e instruções de segurança. O não cumprimento das informações e instruções de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde toda a informação de segurança e as instruções para futura referência. Quando transmitir

Trek de netstekker uit en laat het apparaat volledig afkoelen. Laat het apparaat bij kamertemperatuur volledig drogen of droog het af met een doek.

### Gebruikte symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.



Gevaar voor materiële schade en schade aan het apparaat



Levensgevaar door elektrische schok



Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken Verbrandingsgevaar door hete vloeistoffen



Beschermingsklasse II.



Het apparaat voldoet aan de richtlijnen voor CE-markering.

### Verwijdering



Alleen voor EU-landen: Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” vereist (in overeenstemming met Europese Richtlijn 2012/19/EU) gescheiden afvoer van elektrische en elektronische oude apparaten (AEEA). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Deze producten moeten worden afgegeven bij een aangewezen inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten en mogen niet bij het ongesorteerde huisvuil worden gooid. Zo draagt u bij aan de bescherming van grondstoffen en het milieu. Neem voor meer informatie contact op met de lokale autoriteiten.

Kinderen mogen in geen geval spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal, aangezien dit een risico op verwonding en/of verstikking vormt. Berg dit soort materialen veilig op of gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg.



e para preparar chocolate quente, bebidas instantâneas e outras bebidas quentes e frias.

Qualquer outro uso é considerado inapropriado e pode resultar em ferimentos corporais ou danos na propriedade.

Não aqueça quaisquer outros líquidos ou alimentos no aparelho.

O aparelho destina-se a uma utilização doméstica. Não se destina a uso comercial. O dispositivo pode ser utilizado nos seguintes ambientes domésticos:

- em copas de pessoal em lojas, escritórios e outras áreas comerciais
- em atividades agrícolas
- para utilização por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes semelhantes
- em estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço

Determinadas pessoas apresentam um risco maior:

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade e mais idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que essas pessoas sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre o uso seguro do aparelho e entendam os perigos resultantes da utilização do aparelho.

As crianças não estão autorizadas a brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção podem ser efetuadas por crianças com mais de 8 anos, desde que supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de ligação num local que não seja acessível a crianças com menos de 8 anos de idade.

Mantenha as crianças afastadas do material de embalagem. Risco de asfixia!

O aparelho é acionado por energia elétrica. Portanto, existe o risco de choque elétrico:

Ligue o aparelho apenas a uma tomada corretamente instalada e ligada à terra, que não possa ser atingida por fugas de líquido.

Utilize o aparelho apenas se a tensão indicada na placa de características corresponder à tensão e frequência da sua tomada.

Por este motivo, não ligue o aparelho a tomadas múltiplas ou cabos de extensão.

Certifique-se de que o cabo de ligação não está dobrado ou comprimido e de que nem o cabo nem o aparelho estão em contacto com fontes de calor (por exemplo, placas de fogão, chamas de gás).

Quando desligar o aparelho da tomada, puxe sempre pela ficha de alimentação e não pelo cabo. Não transporte o aparelho pelo cabo de ligação.

Nunca toque na ficha de alimentação e na base com as mãos molhadas.

O aparelho não deve ser acionado por um temporizador externo ou por um controlo remoto separado.

Nunca toque em peças sob tensão. Isto pode provocar um choque elétrico e, no pior dos casos, levar à morte.

Desde que a ficha elétrica esteja ligada à tomada, existe tensão elétrica no aparelho, mesmo se o mesmo estiver desligado.

Depois de cada utilização e no caso de perigo ou de um defeito, desligue imediatamente a ficha elétrica da tomada.

Desligue o aparelho da tomada antes de o limpar.

Nunca desparafuse o aparelho e não efetue qualquer alteração técnica.

Respeite as indicações relativas aos requisitos do local de instalação:

Utilize uma superfície sólida, plana, antiderrapante e resistente ao calor, com capacidade de carga suficiente. Selecione o local de instalação de modo que as crianças não possam alcançar as superfícies quentes do aparelho.

O aparelho não se destina a ser instalado num armário de parede ou num armário embutido.

Não instale o aparelho num ambiente quente, húmido ou molhado.

A tomada deve estar facilmente acessível para que a ficha possa ser retirada rapidamente, se necessário.

Nunca mergulhe a estação base em água ou outros líquidos, não a limpe com água corrente nem a coloque na máquina de lavar louça.

Ligue o aparelho apenas quando a tampa do recipiente de aço inoxidável estiver completamente fechada.

Não desloque nem transporte o aparelho durante o processo de formação de espuma, pois o líquido quente pode escapar.

Respeite a quantidade máxima de enchimento quando encher o recipiente de aço inoxidável. O líquido quente pode escapar se a quantidade de enchimento for demasiado elevada.

Tenha especial cuidado ao abrir a tampa, pois o conteúdo do recipiente pode salpicar para fora.

Nunca use o recipiente de aço inoxidável num fogão ou numa placa de aquecimento, mas apenas em ligação com a estação de base.

Nunca toque nas partes rotativas do aparelho.

Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.

Enquanto o aparelho está ligado e imediatamente após o aquecimento, existe o risco de queimaduras nas partes quentes do invólucro:

Segure o recipiente de aço inoxidável apenas pela pega prevista para o efeito.

Deixe o aparelho arrefecer durante algum tempo antes de efetuar a manutenção.

Limpe regularmente o recipiente de aço inoxidável.

Um dispositivo defeituoso pode causar danos e ferimentos:

Verifique sempre se o aparelho apresenta danos antes de o utilizar. Se detetar quaisquer danos de transporte, contacte imediatamente o distribuidor onde adquiriu o aparelho. Nunca utilize um aparelho avariado. Nunca utilize um aparelho que tenha caído ao chão.

Em caso de avaria ou de um cabo de ligação danificado, o aparelho deve ser reparado pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar riscos. O aparelho não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador.

Se o aparelho for manuseado incorretamente, podem ocorrer danos. Não deixe o cabo de ligação suspenso.

Antes de guardar o dispositivo:

Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer por completo. Deixe o aparelho secar completamente à temperatura ambiente ou seque-o com um pano.

## Símbolos utilizados



Leia cuidadosamente as instruções de funcionamento na íntegra e guarde para futura utilização.



Risco de danos materiais e danos ao aparelho.



Perigo de vida devido a choque elétrico.



Perigo de queimaduras em superfícies quentes e perigo de escaldadura por líquidos quentes



Classe de Proteção II.



O aparelho está em conformidade com as diretivas relativas à marcação CE.

## Eliminação



Apenas para os países da UE: O símbolo "caixote do lixo cruzado" requer (de acordo com a Diretriz Europeia 2012/19/UE) a eliminação em separado dos aparelhos antigos elétricos e eletrónicos (REEE). Os aparelhos deste tipo podem conter substâncias valiosas, mas perigosas que são prejudiciais ao ambiente. Esses produtos devem ser colocados num ponto de recolha designado para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos, e não devem ser eliminados com o lixo doméstico. Ao proceder desta forma, contribui para a proteção de recursos e do ambiente. Para obter mais informações, contacte as autoridades locais competentes.

As crianças não devem, em circunstância alguma, brincar com sacos de plástico e material de embalagem, uma vez que tal representa um risco de ferimentos e/ou asfixia. Mantenha os materiais deste tipo guardados em segurança ou elimine-os de forma ecológica.

# Önemli Güvenlik Bilgileri

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını okuyun. Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın. Cihazı bir başkasına devrettiğinizde kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

Süt köpürtücü (bundan böyle "cihaz" olarak anılacaktır) yalnızca süt köpüğünün hazırlanması, sütün ısıtılıp karıştırılması ve kakaolu ve toz içeceklerin ve başka sıcak ve soğuk içeceklerin hazırlanması için tasarlanmıştır.

Başka her türlü kullanım amaç dışı kullanım olarak değerlendirilip yaralanmalara veya maddi hasarlara neden olabilir.

Cihazda başka sıvıları veya gıdaları ısıtmayın.

Cihaz ticari kullanım için değil, ev kullanımı için tasarlanmıştır. Cihaz şu evsel ortamlarda kullanılabilir:

- Dükkan, ofis ve diğer çalışma ortamlarında yer alan personel mutfakları
- Çiftlik evleri
- Otel, motel ve benzeri konaklama tesislerinin müşterileri tarafından
- Kahvaltılı pansiyonlar

Belirli kişiler için daha büyük bir tehlike söz konusudur:

Bu cihaz, yanlarında güvenliklerinden sorumlu birisi bulunduğu veya kendilerine cihazın kullanımı konusunda gerekli talimatlar verildiği ve olası tehlikeleri anladığı sürece 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi sınırlı ya da denetim veya bilgi eksiği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalı. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olan ve 8 yaşından büyük çocuklar tarafından yapılabilir.

Cihazı ve güç kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır.

Cihaz elektrikle çalışır. Bu nedenle elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır:

Cihazı sadece sizin sıvıların giremeyeceği, düzgün şekilde monte edilmiş topraklı bir prize bağlayın.

Sadece şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen voltaj ve frekansa uygunsuz cihazı çalıştırın.

Bu nedenle cihazı çoklu prizlere veya uzatma kablolarına bağlamayın.

Güç kablosunun kıvrılması ve sıkışmasını engelleyin ve güç kablosunun ve cihazın ısı kaynaklarıyla (örn. ocak, gaz alevleri) temas etmesini engelleyin.

Cihazın fişini prizden çıkarırken her zaman fişten tutarak çekin. Cihazı güç kablosundan tutarak taşımayın.

Cihazın fişine ve tabana asla ıslak ellerle dokunmayın.

Cihaz harici bir zamanlayıcı ya da ayrı bir uzaktan kumanda ile çalıştırılmamalıdır.

Gerilim altında olan parçalara asla temas etmeyin. Bu elektrik çarpmasına neden olup en kötü ihtimalle ölümlü sonuçlanabilir.

Cihaz kapalıyken bile fiş prizde takılı olduğu sürece cihazın içinde gerilim bulunmaktadır.

Her kullanımdan sonra, tehlikeli durumlarda ve bir arıza meydana geldiğinde hemen fiş prizden çekin.

Cihazı temizlemeden önce fiş prizden çekin.

Cihazı kesinlikle açmayın ve modifiye etmeyin.

Kurulum yeri koşullarıyla ilgili talimatları lütfen dikkate alın:

Cihazı sabit, düz, yatay, kaydırmaz, ısıya dayanıklı ve taşıma kapasitesi yeterli olan bir zemine yerleştirin. Çocukların cihazın sıcak yüzeylerine temas etmesini engelleyen bir kurulum yerini seçin.

Cihaz bir duvarın veya bir gömme dolabın içinde ankastre kullanım için tasarlanmamıştır.

Cihazı sıcak, ıslak veya nemli bir ortamda kurmayın.

Acil bir durumda fişin hemen çekilebilmesi için priz kolayca erişilebilir olmalıdır.

Tabanı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın, musluk altında temizlemeyin ve bulaşık makinesine koymayın.

Cihazı çalıştırmadan önce paslanmaz çelik haznenin kapağının tamamen kapalı olduğundan emin olun.

Hazırlama işlemi devam ederken cihazı taşımayın ve hareket ettirmeyin; aksi halde cihazdan sıcak sıvı sızabilir.

Paslanmaz çelik hazneyi doldururken azami dolum miktarını aşmamaya dikkat edin. Aksi halde haznedeki sıcak sıvı sızabilir.

Haznenin içeriği dışarı fırlatabileceğinden kapak açarken özellikle dikkat edin.

Paslanmaz çelik hazneyi bir ocak gözüne koyup kullanmayın, sadece tabanıyla beraber kullanın.

Cihazın dönen parçalarına asla dokunmayın.

Kullanım sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.

Cihaz çalışırken ve ısıtma işlemi bittikten hemen sonra sıcak gövde parçalarında yanma tehlikesi bulunmaktadır:

Paslanmaz çelik hazneyi sadece kulpundan tutun. Bakımını yapmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.

Paslanmaz çelik hazneyi düzenli olarak temizleyin.

Arızalı bir cihaz maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir:

Her kullanımdan önce cihazı hasarlar açısından kontrol edin. Bir nakliye hasarı tespit ettiğinizde gecikmeden cihazı satın aldığınız satıcıya danışın. Asla arızalı bir cihazı kullanmayın. Asla yere düşmüş bir cihazı kullanmayın.

Bir arıza meydana geldiğinde veya güç kablosu hasarlı olduğunda cihaz tamir edilmeli. Cihazın içinde kullanıcı tarafından tamir edilebilecek parçalar bulunmamaktadır.

Cihazın uygunsuz kullanımı hasarlara neden olabilir. Güç kablosunu sarkıtmayın.

Cihazı kaldırmadan önce:

## Vigtige sikkerhedsoplysningerne

Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner. Hvis du ikke overholder sikkerhedsoplysningerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til fremtidig brug. Hvis apparatet overdrages til andre personer, skal betjeningsvejledningen også følge med.

Fiş çekin ve cihazın tamamen soğumasını bekleyin. Cihazın oda sıcaklığında tamamen kurumasını bekleyin veya cihazı bir bezle kurutun.

## Kullanılan Semboller



Kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyun ve ileride kullanmak üzere saklayın.



Maddi hasara ve cihazın arızalanmasına neden olabilir



Elektrik çarpması sonucu ölüm tehlikesi



Sıcak yüzeylerde yanma tehlikesi ve sıcak sıvılarla hasarlanma tehlikesi



Koruma Sınıfı II.



Cihaz, CE işareti ile ilgili yönergelere uygundur.

## Bertaraf



Yalnızca AB ülkeleri için: "Üzeri çizili çöp kutusu" sembolü (Avrupa Yönergesi 2012/19/AB'ye göre) elektrikli ve elektronik eski cihazların (WEEE) ayrı olarak imha edilmesini gerektirir. Bu tür cihazlar, değerli ancak çevreye zararlı olabilecek tehlikeli maddeler içerebilir. Bu ürünler, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için belirlenmiş bir toplama noktasına bırakılmalıdır ve evsel atıklarla karıştırılmamalıdır. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunursunuz. Daha fazla bilgi için yerel yetkililerle iletişime geçin.

Hiçbir durumda çocukların plastik torbalar ve ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin verilmemelidir, çünkü bu yaralanma ve/veya boğulma riski taşır. Bu tür malzemeleri güvenli bir şekilde saklayın veya çevre dostu bir şekilde imha edin.

Mælkeskummeren (i det følgende omtalt som „apparatet“) er udelukkende beregnet til tilberedning af mælkeskum, til opvarmning og omrøring af mælk samt til tilberedning af kakao, instant-drikke samt varme og kolde drikke.

Enhver anden anvendelse anses ikke som værende i overensstemmelse med formålet og kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.

Der må ikke opvarmes andre væsker eller fødevarer i apparatet.

Apparatet er beregnet til husholdningsbrug, ikke til erhvervsmaessig anvendelse. Apparatet må anvendes i følgende husholdningslignende omgivelser:

- i køkkener til medarbejdere i butikker, kontorer og andre erhvervsområder
- i landbrugsbedrifter
- af kunder på hoteller, moteller og andre lignende boligomgivelser
- på pensioner med morgenmad

Bestemte personer er specielt udsat for fare:

Dette apparat kan anvendes af personer over 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, såfremt de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, der følger heraf.

Børn må ikke lege med apparatet. Børn må kun foretage rengøring og vedligeholdelse, når de er fyldt 8 år og er under opsyn.

Opbevar apparatet og dets tilslutningsledning utilgængeligt for børn under 8 år.

Hold børn borte fra emballagemateriale. Der er fare for kvælning.

Apparatet drives med elektrisk strøm. Derfor er der fare for elektrisk stød:

Apparatet må kun tilsluttes en forskriftsmæssigt installeret sikkerhedsstikdåse, der er sikret mod, at udløbende væske løbe ind i den.

Apparatet må kun anvendes, når den angivne spænding og frekvens på typeskiltet stemmer overens med stikdåsens spænding og frekvens.

Tilslut derfor ikke apparatet til stikdåser med flere udtag eller forlængerkabler.

Vær opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke knækkes eller klemmes, og at tilslutningskablet og apparatet ikke kommer i kontakt med varmekilder (f.eks. kogeplader, gasflammer).

Når netstikket trækkes ud af stikdåsen, skal der altid trækkes direkte i stikket. Apparatet må ikke bæres i tilslutningsledningen.

Rør aldrig ved netstikket og sokkelpladen med våde hænder.

Apparatet må ikke bruges med en ekstern timer eller et separat fjernbetjening.

Rør aldrig ved dele, der er under spænding. Det kan medføre et elektrisk stød, som i værste fald kan ende dødeligt.

Der er også spænding inde i apparatet, når det er slukket, så længe netstikket er sat i stikkontakten.

Træk altid netstikket ud af stikkontakten efter brugen, i tilfælde af fare eller defekt.

Træk netstikket ud af stikdåsen, før apparatet rengøres.

Apparatet må ikke åbnes, og der må ikke foretages tekniske ændringer.

Følg anvisningerne vedr. opstillingsstedets egenskaber:

Fast, plant og vandret med en skridsikker og varmebestandig overflade og tilstrækkelig bæreevne. Vælg opstillingsstedet, så børn ikke kan komme i kontakt med apparatets varme overflader.

Apparatet er ikke beregnet til montage på en væg eller indbygning i et skab.

Apparatet må ikke placeres på en varm, fugtig overflade eller i fugtige omgivelser.

Stikdåsen skal være lettilgængelig, så stikket i nødstilfælde kan trækkes ud.

Basisdelen må aldrig dyppes i vand eller andre væsker. Den må ikke rengøres under rindende vand eller vaskes i opvaskemaskinen.

Tænd kun for apparatet, når låget på den rustfrie stålbeholder er helt lukket.

Apparatet må ikke transporteres eller flyttes, mens tilberedningen er i gang, fordi der kan løbe varm væske ud.

Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde for den rustfrie stålbeholder. Hvis der fyldes for meget væske i apparatet, kan der løbe meget varm væske ud.

Låget skal åbnes med særlig forsigtighed, fordi indholdet kan sprøjte ud af beholderen.

Den rustfrie stålbeholder må ikke bruges på et komfur eller på en kogeplade, men kun i forbindelse med basisdelen.

Rør aldrig ved apparatets drejende dele.

Apparatet må ikke være uden opsyn under driften.

Når apparatet er tændt og umiddelbart efter opvarmningen, er der fare for forbrænding på kabinnettets varme dele:

Hold kun den rustfrie stålbeholder i det dertil beregnede greb.

Lad apparatet køle af i et par minutter, inden det rengøres.

Rengør den rustfrie stålbeholder regelmæssigt.

Et defekt apparat kan medføre materielle skader og tilskadekomst:

Kontroller altid apparatet for skader inden brug. Kontakt straks forhandleren, hvor apparatet er købt, hvis der konstateres en transportskade. Anvend aldrig et defekt apparat. Anvend aldrig et apparat, der er faldet på gulvet.

Apparatet skal repareres i tilfælde af en defekt eller et beskadiget tilslutningskabel. Apparatet indeholder ikke dele, som brugeren selv kan reparere.

Der kan opstå skader som følge af forkert håndtering af apparatet. Lad ikke tilslutningsledningen hænge ned.

Før apparatet opbevares:

Træk netstikket ud, og lad apparatet køle helt af. Lad apparatet tørre helt ved stuetemperatur, eller tør det af med en klud.

### Anvendte symboler



Læs omhyggeligt hele brugsanvisningen, og opbevar den til fremtidig brug.



Fare for materielle skader og skader på apparatet



Livsfare som følge af elektrisk stød



Fare for forbrænding på varme overflader og fare for skoldning med kogende væsker



Beskyttelsesklasse II



Apparatet er i overensstemmelse med retningslinjerne for CE-mærkning.

### Bortskaffelse



Kun for EU-lande: Symbolet med den "overkrydsede affaldsspand" betyder, at udtjente elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat iht. EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE). Denne type apparater kan indeholde skadelige stoffer, som kan være farlige for miljøet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal i stedet indleveres på genbrugsstationer til genvinding. Når du gør det, er du med til at beskytte ressourcerne og miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

Børn må under ingen omstændigheder lege med plastposer eller emballagemateriale, da det kan medføre risiko for personskade og/eller kvælning. Denne slags materialer skal være utilgængelige for børn og skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt.

## Viktig säkerhetsinformation

All säkerhetsinformation och anvisningar ska läsas. Underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen och anvisningarna kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara all säkerhetsinformation och anvisningar för framtida referens.

Mjölkskummaren (nedan kallad "apparat") är uteslutande avsedd för tillredning av mjölkskum, för uppvärmning och omrörning av mjölk samt tillagning av choklad- och instantdrycker och andra varma och kalla drycker.

All annan användning är att beakta som icke avsedd användning och kan leda till personskador eller materiella skador.

Inga andra vätskor eller livsmedel får värmas upp i apparaten.

Apparaten är avsedd för användning i hemmet och inte för kommersiell användning. Apparaten får användas i följande hushållslignande omgivningar:

- I kök för medarbetare i affärer, på kontor och andra kommersiella områden.
- I kök för jordbruk.
- Av kunder på hotell, motell och liknande utrymningsbostäder.

- Bed and breakfast.

För vissa personer finns det större risker:

Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har undervisning gällande säker användning och riskerna med apparaten.

Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får utföras av barn från 8 år med övervakning.

Förvara apparaten och anslutningskablarna utom räckhåll för barn under 8 år.

Låt inte barn leka med förpackningsmaterial. Det finns risk för kvävning.

Apparaten drivs med elektrisk ström. Det finns risk för elektriska stötar:

Anslut endast apparaten till ett jordat uttag som är installerat enligt föreskrifterna och som inte kan utsättas för eventuella vätskeläckage.

Använd endast apparaten om den angivna spänningen och frekvensen på typskylten överensstämmer med uttaget.

Anslut därför inte apparaten till grenuttag eller förlängningskablar.

Se till att anslutningskabeln inte knäcks, kläms fast och att apparaten och anslutningskabeln inte kommer i kontakt med värmekällor (t.ex. kokplattor, gasflammar).

Ta alltid tag i kontakten när du drar ut den ur uttaget. Bär inte apparaten i anslutningskabeln.

Ta aldrig i kontakten eller basplattan med blöta händer.

Apparaten får inte användas via en extern timer eller separat fjärrstyrning.

Rör aldrig vid delar som står under spänning. Det kan leda till elstöt och i värsta fall till dödsfall.

Även om apparaten är avstängd ligger det kvar spänning inne i apparaten så länge kontakten sitter kvar i uttaget.

Dra ut kontakten ur uttaget efter varje användning, vid faror eller om apparaten är trasig.

Ta ut kontakten ur uttaget innan apparaten rengörs. Skruva aldrig isär apparaten och utför inga tekniska förändringar.

Beakta anvisningarna gällande kraven på uppställningsplatsen:

Använd en fast, jämn, vågrät, halkfri och värmebeständig yta med tillräcklig bärkraft. Välj uppställningsplatsen så att barn inte kan nå apparatens heta ytor.

Apparaten är inte avsedd för inbyggnad i en vägg eller ett inbyggnadsskåp.

Ställ inte apparaten i en het, våt eller fuktig omgivning.

Uttaget måste vara lättåtkomligt så att kontakten snabbt kan dras ut vid nödfall.

Doppa aldrig basstationen i vatten eller andra vätskor, rengör den inte under rinnande vatten och ställ den inte i diskmaskinen.

Starta endast apparaten när locket på den rostfria behållaren är ordentligt stängt.

Transportera eller flytta inte apparaten så länge tillredningen pågår, eftersom het vätska kan läcka ut. Beakta maximal påfyllningsnivå vid påfyllning av den rostfria behållaren. Om för mycket vätska fylls på kan het vätska läcka ut.

Var särskilt försiktig när locket öppnas eftersom innehållet i behållaren kan stänka ut.

Använd inte den rostfria behållaren på en spis- eller kokplatta utan bara i kombination med basstationen.

Rör aldrig apparatens roterande delar.

Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.

När apparaten är igång och direkt efter uppvärmningen finns det risk för brännskador på heta höljen:

Tag endast den rostfria behållaren i det därför avsedda handtaget.

Låt apparaten svalna helt innan du rengör den.

Rengör den rostfria behållaren regelbundet.

En defekt apparat kan leda till materiella skador och personsador:

Kontrollera att apparaten inte är skadad före varje användning. Om du fastställer en transportskada ska du omedelbart ta kontakt med återförsäljaren. Använd aldrig en defekt apparat. Använd aldrig en apparat som har fallit ned på golvet.

Vid defekter eller skadad anslutningskabel måste apparaten repareras. Apparaten innehåller inga delar som går att reparera själv.

Om apparaten hanteras på fel sätt kan skador inträffa. Låt inte anslutningskabeln hänga ned.

Innan du förvarar apparaten:

Ta ut kontakten ur uttaget och låt den svalna helt. Låt apparaten torka helt i rumstemperatur eller torka av den med en trasa.

### Symboler som används



Läs noga igenom bruksanvisningen i sin helhet och spara den för framtida bruk.



Risk för materiella skador och personsador



Livsfara på grund av elektriska stötar



Risk för brännskador på heta ytor och risk för skällning på grund av heta vätskor



Skyddsklass II.

## Instrucțiuni importante de siguranță

**Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea informațiilor și a instrucțiunilor de siguranță poate duce la electrocutare, foc și/sau vătămări grave.**

**Păstrați toate informațiile și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Când transmiteți aparatul unor terți, transmiteți și aceste instrucțiuni de utilizare împreună cu aparatul.**

Aparatul de spumare a laptelui (denumit în cele ce urmează „aparat”) servește exclusiv la prepararea spumei de lapte, la încălzirea și amestecarea laptelui, dar și la prepararea de alte băuturi reci și calde instant, pe bază de cacao.

Orice altă utilizare se consideră a fi neconformă cu destinația prevăzută și poate duce la survenirea accidentărilor și pagubelor.

În aparat nu se pot încălzi niciun fel de alte lichide sau alimente.

Aparatul este destinat utilizării în gospodărie, și nu uzului profesional. Aparatul se poate utiliza în medii similare mediului casnic:

- în bucătăriile pentru angajați din magazine, birouri și alte domenii comerciale



Apparaten uppfyller riktlinjerna för CE-märkning.

### Kassering



Endast för EU-länder: Symbolen ”överkryssad soptunna”. kräver (i enlighet med Europeiska riktlinjer 2012/19/EU) separat kassering av elektriska och elektroniska förbrukade apparater (WEEE). Apparater av detta slag kan innehålla värdefulla men farliga ämnen som är skadliga för miljön. Dessa produkter ska lämnas på en anvisad samlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater och får inte kasseras i osorterade hushållsoppor. Genom att göra det bidrar du till att skydda resurser och miljö. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information.

Under inga omständigheter ska barn tillåtas leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom dessa utgör en risk för skada och/eller kvävning. Förvara material av denna typ på ett säkert sätt eller kassera dem på ett miljövänligt sätt.

- în întreprinderi agricole
- de clienții din hoteluri, moteluri și alte facilități de cazare similare
- în pensiunile în care se servește micul dejun

Pentru anumite persoane există pericole sporite:

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, însă în condițiile supravegherii și instruirii acestora cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și a pericolelor ce pot rezulta din utilizarea aparatului.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea pot fi efectuate de copii cu vârsta de peste 8 ani, dacă sunt supravegheați.

Păstrați aparatul și cablul său de conectare într-un loc inaccesibil copiilor cu vârsta sub 8 ani.

Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor. Pericol de asfixiere.

Aparatul funcționează cu curent electric. Din acest motiv există pericolul unei electrocutări:

Conectați aparatul numai la o priză cu contact de protecție, montată conform prevederilor, în care să nu poată pătrunde lichide.

Utilizați aparatul, numai dacă tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu caracteristici tehnice coincid cu cele de la priza dvs.

Din acest motiv să nu conectați aparatul la multiște-căre sau cu cabluri prelungitoare.

Atenție, cablul de conectare nu trebuie să fie îndoit sau prins și aparatul și cablul de conectare nu trebuie să vină în contact cu surse de căldură (de exemplu, plăci de gătit, flăcări de la aragaz).

Când scoateți ștecărul din priză, trageți întotdeauna direct de ștecăr. Nu trageți aparatul de cablul de conectare.

Nu atingeți niciodată ștecărul sau placa soclului cu mâinile ude.

Aparatul nu trebuie utilizat prin intermediul unui ceas programator extern sau al unei telecomenzi separate.

Nu atingeți niciodată piesele aflate sub tensiune electrică, Aceasta poate duce la o electrocutare și în cel mai rău caz, la deces.

Chiar dacă aparatul este deconectat, în interiorul său mai există tensiune electrică atât timp cât ștecărul este introdus în priză.

După orice utilizare, în caz de pericol sau de defecțiune, scoateți imediat ștecărul din priză.

Scoateți ștecărul din priză, înainte de a curăța aparatul.

Nu deșurubați aparatul în nicio situație și nu efectuați niciun fel de modificări tehnice.

Respectați indicațiile și cerințele de la locul de utilizare:

Utilizați o suprafață-suport solidă, dreaptă, orizontală, antiderapantă și rezistentă la temperaturi înalte, cu suficientă capacitate portantă. Alegeți locul de amplasare astfel încât copii să nu poată ajunge la suprafețele fierbinți ale aparatului.

Aparatul nu este prevăzut pentru integrarea în pereți sau într-un dulap încastrat.

Nu așezați aparatul într-un mediu fierbinte sau umed.

Priza trebuie să fie ușor accesibilă, astfel încât în caz de urgență, ștecărul să poată fi scos rapid din priză.

Să nu scufundați niciodată stația de bază în apă sau în alte lichide, să nu o curățați sub apa de la robinet și să nu o introduceți în mașina de spălat vase.

Conectați aparatul, numai atunci când capacul recipientului de inox este bine închis.

Nu transportați și nu mutați aparatul în timpul preparării, deoarece poate ieși lichid fierbinte.

La umplerea recipientului din inox, respectați cantitatea maximă de umplere. La o cantitate de umplere prea mare poate ieși lichid fierbinte.

La deschiderea capacului se recomandă deosebită precauție, deoarece pot sări stropi din conținutul recipientului.

Nu utilizați recipientul din inox pe aragaz sau pe placa de gătit, ci numai în combinație cu stația de bază.

Nu atingeți niciodată piesele rotative ale aparatului.

Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.

Când aparatul este conectat și imediat după încălzire, există pericol de arsuri la piesele fierbinți ale carcasei:

Prindeți recipientul din inox numai de mânerul prevăzut în acest sens.

Lăsați aparatul să se răcească un timp înainte de a-l îngrijii.

Curățați cu regularitate recipientul din inox.

Un aparat defect poate duce la pagube și vătămări corporale:

verificați aparatul cu privire la eventuale deteriorări înainte de orice utilizare. Dacă ați constatat o daună survenită în urma transportului, adresați-vă imediat dealerului de la care ați achiziționat aparatul. Să nu utilizați niciodată un aparat defect. Să nu utilizați niciodată un aparat care a căzut.

În cazul constatării unui defect sau al existenței unui cablu de conectare deteriorat, aparatul trebuie reparat. Aparatul nu conține piese pe care să le puteți repara singur.

Ca urmare a unei manevrări incorecte a aparatului pot apărea deteriorări. Nu lăsați cablul de conectare să atârne.

Înainte de a stivui aparatul:

Scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească integral. Lăsați aparatul să se usuce complet la temperatura camerei sau uscați-l ștergându-l cu o lavetă.

### Simboluri folosite



Citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.



Pericol de pagube și deteriorări la aparat



Pericol de moarte prin electrocutare



Pericol de arsuri la suprafețele fierbinți  
pericol de opărire cu lichide fierbinți



Clasa de protecție II.



Aparatul respectă directivele pentru  
marcajul CE.

### Eliminarea



Doar pentru statele din UE: Simbolul „pu-belă barată cu două linii” impune (conform Directivei europene 2012/19/UE) eliminarea separată a aparatelor vechi electrice și electronice (DEEE). Aparatele de acest tip pot conține substanțe valoroase, dar periculoase care sunt nocive pentru mediu. Aceste produse trebuie eliminate la un punct de colectare special desemnat pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice și nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere nesortate. Procedând astfel, contribuiți la protejerea resurselor și a mediului. Pentru informații suplimentare, contactați autoritățile locale din regiunea dvs.

În niciun caz, copiii nu li se permite să se joace cu pungii de plastic și materiale de ambalare, deoarece acest lucru prezintă un risc de rănire și/sau sufocare. Păstrați materialele de acest tip depozitate în siguranță sau aruncați-le într-un mod ecologic.

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

**Przeczytaj wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niedostosowanie się do informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/ lub poważnymi obrażeniami.**

**Zachowaj wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Przekazując urządzenie stronom trzecim, wraz z nim przekaz również tę instrukcję obsługi.**

Spieniacz do mleka (zwany dalej „urządzeniem”) służy wyłącznie do przygotowywania spienionego mleka, podgrzewania i mieszania mleka oraz do przygotowywania kakao, napojów instant i innych napojów gorących i zimnych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.

Nie podgrzewaj w urządzeniu żadnych innych płynów ani produktów spożywczych.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Urządzenia można używać w następujących warunkach, zbliżonych do użytku domowego:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach komercyjnych,

- w gospodarstwach rolnych,
- do użytku przez klientów w hotelach, motelach i podobnych obiektach mieszkalnych,
- w pensjonatach.

Niektóre osoby są bardziej narażone na ryzyko.

Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby bez doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci w wieku powyżej 8 lat mogą wykonywać czyszczenie i konserwację pod nadzorem.

Przechowuj urządzenie oraz jego kabel zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Trzymaj dzieci z dala od materiałów opakowaniowych. Istnieje ryzyko uduszenia.

Urządzenie jest zasilane prądem elektrycznym. Dlatego też występuje ryzyko porażenia prądem.

Podłączaj urządzenie tylko do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazda wtykowego,

do którego nie może dostać się wypływająca ciecz.

Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy napięcie i częstotliwość wskazane na tabliczce znamionowej są zgodne z tymi w gnieździe wtykowym.

Dlatego też nie podłączaj urządzenia do gniazda wielokrotnych lub przedłużaczy.

Zwracaj uwagę na to, aby kabel zasilający nie był zagięty lub zakleszczony oraz aby kabel zasilający i urządzenie nie stykały się ze źródłami ciepła (np. płytami grzejnymi, płomieniami gazowymi).

Podczas wyciągania wtyczki sieciowej z gniazda wtykowego zawsze ciągnij bezpośrednio za wtyczkę. Nie przenoś urządzenia, trzymając za kabel zasilający.

Nigdy nie chwytaj wtyczki sieciowej i podstawy mokrymi rękami.

Urządzenia nie można eksploatować z zastosowaniem zewnętrznego wyłącznika czasowego ani oddzielnego zdalnego sterowania.

Nigdy nie dotykaj części znajdujących się pod napięciem. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, a w najgorszym przypadku doprowadzić do śmierci.

Nawet gdy urządzenie jest wyłączone, w jego wnętrzu utrzymuje się napięcie, dopóki wtyczka sieciowa jest podłączona do gniazda wtykowego.

Po każdym użyciu, w przypadku zagrożenia lub usterki, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazda wtykowego.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

Nigdy nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj w nim zmian technicznych.

Przestrzegaj wskazówek dotyczących wymagań w odniesieniu do miejsca ustawienia.

Używaj urządzenia na stabilnej, równej, poziomej, antypoślizgowej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni o odpowiedniej nośności. Wybierz miejsce ustawienia w taki sposób, aby dzieci nie miały dostępu do gorących powierzchni urządzenia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub szafce do zabudowy.

Nie ustawiaj urządzenia w gorącym, mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

Gniazdo wtykowe musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyciągnąć wtyczkę.

Nigdy nie zanurzaj stacji bazowej w wodzie lub innych cieczach, nie myj jej pod bieżącą wodą i nie wkładaj jej do zmywarki do naczyń.

Włączaj urządzenie tylko wtedy, gdy pokrywka pojemnika ze stali nierdzewnej jest prawidłowo zamknięta.

Nie przenoś ani nie przesuwał urządzenia, dopóki trwa proces przygotowywania, ponieważ może wylać się gorący płyn.

Podczas napełniania pojemnika ze stali nierdzewnej zwracaj uwagę na maksymalną ilość napełnienia. W przypadku zbyt dużej ilości napełnienia gorący płyn może wypływać.

Podczas otwierania pokrywki zalecana jest szczególna ostrożność, ponieważ zawartość pojemnika może pryskać.

Nie używaj pojemnika ze stali nierdzewnej na kuchence ani płycie grzejnej, lecz tylko w połączeniu ze stacją bazową.

Nigdy nie dotykaj obracających się części urządzenia.

Podczas pracy urządzenia nie pozostawiaj go bez nadzoru.

Gdy urządzenie jest włączone oraz bezpośrednio po zakończeniu procesu podgrzewania, istnieje ryzyko oparzenia o gorące części obudowy.

Chwytaj pojemnik ze stali nierdzewnej tylko za przewidziany do tego celu uchwyt.

Przed przystąpieniem do czyszczenia zaczekaj przez pewien czas, aż urządzenie ostygnie.

Regularnie czyść pojemnik ze stali nierdzewnej.

Uszkodzone urządzenie może być przyczyną szkód materialnych i obrażeń ciała.

Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod względem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń transportowych niezwłocznie skontaktuj się ze sprzedawcą, u którego zostało zakupione urządzenie. Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Nigdy nie używaj urządzenia, które upadło.

W razie wady lub uszkodzenia kabla zasilającego urządzenie musi zostać naprawione. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które można naprawić samodzielnie.

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Nie dopuszczaj do tego, aby kabel zasilający zwisał.

Przed schowaniem urządzenia:

wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda i zaczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie. Zaczekaj, aż urządzenie całkowicie wyschnie w temperaturze pokojowej lub osusz je ściereczką.

### Używane symbole



Przeczytaj uważnie całą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości.



Ryzyko uszkodzenia mienia i urządzenia.



Zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym



Niebezpieczeństwo oparzenia o gorące powierzchnie oraz poparzenia gorącymi płynami



Klasa ochrony II.



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami dotyczącymi oznakowania CE.

### Utylizacja



Dotyczy tylko krajów UE: Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza wymóg (zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE) wyrzucania starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do osobnego pojemnika (WEEE). Urządzenia tego rodzaju mogą zawierać cenne ale niebezpieczne substancje, które są szkodliwe dla środowiska. Te produkty należy odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych do recyklingu i nie można ich wyrzucić do niesortowanych śmieci domowych. Postępując w ten sposób przyczyniasz się do ochrony zasobów i środowiska. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z miejscowymi władzami.

Pod żadnym pozorem nie pozwalaj dzieciom na zabawę plastikowymi torbami i materiałami opakowaniowymi, gdyż stwarza to ryzyko obrażeń i/lub uduszenia. Przechowuj materiały tego typu w bezpiecznym miejscu lub zutylizuj w sposób przyjazny dla środowiska.

## Důležitě informace týkající se bezpečnosti

**Přečtěte si všechny informace a pokyny týkající se bezpečnosti. Nerespektování informací a pokynů týkajících se bezpečnosti může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo závažná zranění.**

**Ušchovejte si veškeré informace a pokyny týkající se bezpečnosti k budoucímu nahlédnutí. Pokud přístroj předáváte dále třetím osobám, dejte jim také návod k obsluze.**

Napěňovač mléka (následně „přístroj“) slouží výhradně k přípravě mléčné pěny, k ohřívání a vmíchávání mléka a také k přípravě kakaa, instantních a dalších horkých a studených nápojů.

Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením a může vést k úrazům osob nebo k věčným škodám.

V přístroji neohřívajte žádné jiné tekutiny ani potraviny.

Přístroj je určen pro použití v domácnosti, ne pro živnostenské použití. Přístroj smí být používán v následujícím prostředí podobném domácnosti:

- v kuchyňkách pro pracovníky v obchodech, kancelářích a jiných oblastech
- v zemědělských provozech
- zákazníkům v hotelech, motelech a dalších podobných obytných prostředích
- v penzionech se snídaní

Pro určité osoby existuje zvýšené nebezpečí:

Tento přístroj smí být používán dětmi od 8 let a také osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, když jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou nebezpečí, které z toho pochází.

S přístrojem si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu směřují provádět děti od 8 let pod dohledem.

Přístroj a jeho přípojovací vedení uschovte tak, aby byl nedostupný dětem mladším 8 let.

Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí. Existuje nebezpečí udušení.

Přístroj je napájen elektrickým proudem. Proto existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem:

Přístroj připojujte pouze k zásuvce s ochranným kontaktem nainstalované dle předpisů, do které nemůže zatéci unikající tekutina.

Přístroj uvádějte do provozu pouze tehdy, když údaje uvedené na typovém štítku odpovídají napětí a frekvenci u Vaší zásuvky.

Proto nepřipojujte přístroj do vícenásobné zásuvky nebo prodlužovacího kabelu.

Dbejte na to, aby přípojovací kabel nebyl zalomený nebo sevřený a aby přípojovací kabel a přístroj nepřišly do kontaktu s tepelnými zdroji (např. varné desky, plynové hořáky).

Když sířovou zástrčku vytažujete ze zásuvky, tahejte vždy přímo za sířovou zástrčku. Přístroj nenoste za přípojovací kabel.

Na sířovou zástrčku a podstavec nikdy nesahejte mokřými rukama.

Přístroj nesmí být provozován pomocí externího časového spínače nebo zvláštního dálkového ovládání.

Nikdy se nedotýkejte dílů pod napětím. To může vyvolat úder el. proudem a v nejhorším případě vést ke smrti.

Také u vypnutého přístroje je uvnitř přístroje napětí, dokud je sířová zástrčka zastrčena v zásuvce.

Po každém použití, v případě nebezpečí nebo závady okamžitě vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.

Než budete přístroj čistit, vytáhněte sířovou zástrčku ze zásuvky.

Přístroj nikdy nerozšroubovávejte a neprovádějte žádné změny.

Respektujte pokyny k požadavkům na místo instalace:

Používejte pevný, rovný, vodorovný, protiskluzový povrch odolný vůči horku s dostatečnou nosností.

Zvolte umístění přístroje tak, aby se děti nemohly dostat k jeho horkým povrchům.

Přístroj není určen pro namontování do stěny nebo vestavné skříňky.

Přístroj nikdy neumísťte v horkém, mokřém nebo vlhkém prostředí.

Zásuvka musí být lehce přístupná, tak aby bylo možné v případě nouze rychle vytáhnout zástrčku.

Základní stanici nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin, nečistěte ji pod tekoucí vodou a nedávejte ji do myčky.

Přístroj zapněte pouze tehdy, když je víko nádoby z nerezové oceli pevně zavřené.

Přístroj nepřevážte ani neposouvejte, dokud probíhá příprava, protože horká tekutina může vytékat.

Dodržujte maximální množství náplně při naplňování nádoby z nerezové oceli. Při příliš velkém množství náplně může vytékat horká tekutina.

Při otevírání víka je nutná zvláštní opatrnost, protože obsah nádoby může vystříknout.

Nádobu z nerezové oceli nepoužívejte na sporáku nebo na varné desce, nýbrž pouze ve spojení se základní stanicí.

Nikdy se nedotýkejte otáčejících se dílů přístroje.

Přístroj nenechávejte bez dohledu během provozu.

U zapnutého přístroje a bezprostředně po ohřevu existuje nebezpečí popálení o horké díly krytu:

Nádoby z nerezové oceli se dotýkejte pouze za rukojeť k tomu určenou.

Přístroj nechte nějakou dobu vychladnout, než o něj budete pečovat.

Nádobu z nerezové oceli pravidelně čistěte.

Vadný přístroj může vést k věcným škodám a úrazům:

Přístroj zkontrolujte před každým použitím ohledně poškození. Pokud zjistíte poškození vzniklé při přepravě, obraťte se okamžitě na prodejce, od kterého jste přístroj získali. Vadný přístroj nikdy nepoužívejte. Rovněž nikdy nepoužívejte přístroj, který spadl.

V případě závady nebo poškozeného přípojovacího kabelu musí být přístroj opraven. Přístroj v žádném případě neobsahuje díly, které můžete sami opravovat.

Chybným zacházením s přístrojem mohou vzniknout škody. Nenechávejte viset dolů přípojovací kabel.

Dříve než přístroj uložíte:

Vytáhněte sířovou zástrčku a nechte přístroj úplně vychladnout. Přístroj nechte uschnout při pokojové teplotě nebo jej osušte hadříkem.

### Použité symboly



Důkladně si přečtěte kompletní provozní pokyny a uschovte si je pro budoucí použití.



Nebezpečí věcných škod a poškození přístroje



Nebezpečí ohrožení života úderem el. proudu



Nebezpečí popálení o horké povrchy a nebezpečí opaření horkými tekutinami



Třída ochrany II.

## Dôležité bezpečnostné pokyny

**Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.**

**Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si uschovajte pre budúce použitie. V prípade, že přístroj postúpite tretej osobe, odovzdajte tiež návod na obsluhu.**

Napeňovač mlieka (ďalej „přístroj“) slúži výlučne na prípravu mliečnej peny a ohrievanie a miešanie mlieka, ako aj na prípravu kakaových, instantných a ďalších horúcich a studených nápojov.

Každé iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s účelom a môže viesť k poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.

V přístroji neohrievajte žiadne iné tekutiny ani potraviny.

Přístroj je určený na používanie v domácnosti, nie na komerčné používanie. Přístroj sa smie používať v nasledujúcich prostrediach podobných domácnosti:

- v kuchyniach pre zamestnancov obchodov, kancelárií a iných komerčných oblastí,



Spotřebič vyhovuje směrnicím ohledně CE značení.

### Likvidace



Pouze pro země EU: Symbol „přeskrtnuté popelnice“ vyžaduje (v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU) oddělenou likvidaci starých elektrických a elektronických spotřebičů (OEEZ). Spotřebiče tohoto druhu mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky, které poškozují životní prostředí. Tyto výrobky musí být odevzdány na určeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických spotřebičů a nesmí být vyhozeny do neříděného domovního odpadu. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. Pro další informace kontaktujte místní úřady.

V žádném případě nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože představují riziko poranění a/nebo udušení. Materiály tohoto typu bezpečně uložte nebo je zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

- v poľnohospodárskych podnikoch,
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných podobných obytných prostrediach,
- v penziónoch s raňajkami.

Pre určité osoby existuje zvýšené nebezpečenstvo:

Tento přístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sa na ne dohliada alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania přístroja a chápu z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.

Deti sa nesmú s přístrojom hrať. Čistenie a údržbu smú vykonávať deti staršie ako 8 rokov pod dozorom.

Přístroj a jeho přípojovacie vedenie uschovajte neprístupne pre deti mladšie ako 8 rokov.

Deti držte mimo dosahu obalového materiálu. Existuje nebezpečenstvo zadusenía.

Přístroj sa prevádzkuje s elektrickým prúdom. Preto existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Prístroj pripojte iba na zásuvku s ochranným kontaktom inštalovanú podľa predpisov, do ktorej sa nemôže dostať vytečená tekutina.

Prístroj prevádzkujte iba vtedy, keď napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku sa zhoduje s napätím a frekvenciou vašej zásuvky.

Preto prístroj nepripájajte na viacnásobné zásuvky alebo predlžovací kábel.

Dávajte pozor na to, aby sa pripojovací kábel neprelomil ani nezovrel a aby sa pripojovací kábel a prístroj nedostali do kontaktu so zdrojmi tepla (napr. varné platne, plynové plamene).

Keď vyťahujete sieťovú zástrčku zo zásuvky, ťahajte vždy priamo za sieťovú zástrčku. Prístroj nenoste za pripojovací kábel.

Nikdy nechytajte sieťovú zástrčku a podstavcovú dosku mokrými rukami.

Prístroj sa nesmie prevádzkovať cez externé časové spínacie hodiny alebo samostatné diaľkové ovládanie.

Nikdy sa nedotýkajte dielov nachádzajúcich sa pod napätím. To môže aktivovať zásah elektrickým prúdom a v najhoršom prípade spôsobiť smrť.

Aj pri vypnutom prístroji pretrvávajú vo vnútri prístroja napätie, pokiaľ je sieťová zástrčka zastrčená v zásuvke.

Po každom použití, v prípade nebezpečenstva alebo v prípade chyby bezodkladne vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Skôr ako budete prístroj čistiť, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Nikdy nerozskrutkujte prístroj a nevykonávajte žiadne technické zmeny.

Dodržiavajte pokyny k požiadavkám na miesto inštalácie:

Použite pevný, rovný, vodorovný, protišmykový a teplovzdorný povrch s dostatočnou nosnosťou. Miesto inštalácie zvolte tak, aby sa deti nemohli dostať na horúce povrchy prístroja.

Prístroj nie je určený na zabudovanie do steny alebo vstavanej skrine.

Prístroj neodkladajte v horúcom, mokrom alebo vlhkom prostredí.

Zásuvka musí byť ľahko prístupná tak, aby sa zástrčka v núdzovom prípade dala rýchlo vytrhnúť.

Základnú stanicu nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín, nečistite ju pod tečúcou vodou a nedávajte ju do umývačky riadu.

Prístroj zapnite iba vtedy, keď je kryt nádoby z ušľachtilej ocele pevne zatvorený.

Prístroj neprepravujte ani nepresúvajte, pokiaľ prebieha proces prípravy, pretože môže uniknúť horúca tekutina.

Pri plnení nádoby z ušľachtilej ocele zohľadnite maximálne plniace množstvo. Pri príliš veľkom plniacom množstve môže uniknúť horúca tekutina.

Pri otvorení krytu je zvlášť žiadaná opatrnosť, pretože obsah nádoby môže vystreknúť.

Nádobu z ušľachtilej ocele nepoužívajte na platni sporáka alebo varnej platni, ale iba v spojení so základnou stanicou.

Nikdy sa nedotýkajte otáčajúcich sa dielov prístroja.

Prístroj počas prevádzky nenechávajte bez dozoru.

Pri zapnutom prístroji a bezprostredne po procese zohrievania vzniká nebezpečenstvo popálenia na horúcich častiach krytu:

Nádobu z ušľachtilej ocele chytajte iba za určené držadlo.

Skôr ako budete ošetrovať prístroj, nechajte ho nejaký čas vychladnúť.

Nádobu z ušľachtilej ocele čistíte pravidelne.

Chybný prístroj môže viesť k vecným škodám a poraneniam.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na poškodenia. V prípade, že zistíte škody spôsobené opravou, obráťte sa bezodkladne na predajcu, od ktorého ste nadobudli prístroj. Nikdy neprevádzkujte chybný prístroj. Nikdy neprevádzkujte prístroj, ktorý spadol.

V prípade chyby alebo poškodeného pripojovacieho kábla sa musí prístroj opraviť. Prístroj neobsahuje žiadne diely, ktoré môžete opraviť sami.

V dôsledku nesprávnej manipulácie s prístrojom môže vzniknúť škoda na prístroji. Pripojovací kábel nenechajte visieť nadol.

Skôr ako uložíte prístroj:

Vyťahnite sieťovú zástrčku a nechajte prístroj úplne vychladnúť. Prístroj nechajte úplne vysušiť pri izbovej teplote alebo ho osušte utierkou.

## Použité symboly



Pozorne si prečítajte celý návod na obsluhu a uschovajte si ho na ďalšie použitie.



Nebezpečenstvo vecných škôd a poškodení na prístroji



Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Nebezpečenstvo popálenia na horúcich povrchoch; nebezpečenstvo obarenia v dôsledku horúcich tekutín



Trieda ochrany II.



Spotrebič je v súlade s pokynmi pre označenie CE.

## Likvidácia



Iba pre krajiny EÚ: V prípade výrobkov označených symbolom „prečiarknutého odpadkového koša“ sa vyžaduje (v súla-

## Važne sigurnosne informacije

Pročitajte sve sigurnosne informacije i upute. Nepridržavanje sigurnosnih informacija i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sve sigurnosne informacije i upute za buduću upotrebu. Prilikom prodaje uređaja trećim stranama, molimo vas da sa sobom predate i ove upute za uporabu.

Pjenilica za mlijeko (u daljnjem tekstu „uređaj“) služi isključivo za pripremu mliječne pjene, za zagrijavanje i miješanje mlijeka te za pripremu tople čokolade, instant i drugih toplih i hladnih napitaka.

Bilo kakva druga uporaba smatra se nepravilnom i može rezultirati tjelesnim ozljedama ili oštećenjem imovine.

Nemojte zagrijavati drugu vrstu tekućine ili hrane u uređaju.

Uređaj je namijenjen uporabi u domaćinstvu. Nije namijenjen za komercijalnu uporabu. Uređaj se može koristiti u sljedećim okruženjima sličnima kućanstvu:

- u kuhinjama za zaposlenike trgovina, ureda i drugih komercijalnih prostora
- u poljoprivrednim aktivnostima

de s europskou Smernicom č. 2012/19/EÚ) od-  
delená likvidácia starých elektrických a elektronic-  
kých spotrebičov (OEEZ). Spotrebiče tohto typu  
môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, kto-  
ré sú škodlivé pre životné prostredie. Tieto výrobky  
treba odovzdať na určenom zbernom mieste na  
recykláciu elektrických a elektronic-  
kých spotrebičov a nesmú sa zlikvidovať spolu s  
netriedeným domo-  
vým odpadom. Týmto spôsobom prispievate k  
ochrane zdrojov a životného prostredia. Ďalšie in-  
formácie vám poskytnú miestne úrady.

Deti sa za žiadnych okolností nesmú hrať s plasto-  
vými vreckami a obalovým materiálom, pretože im  
hrozí riziko zranenia a/alebo udusenja. Materiály  
tohto typu bezpečne skladujte mimo dosahu nepo-  
volaných osôb alebo ich zlikvidujte ekologickým  
spôsobom.

- za uporabu od strane klijenata u hotelima, mote-  
lima i sličnim stambenim okruženjima
- u prenoćištima

Određene osobe su pod većim rizikom:

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te s nedostatkom iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti povezane s uporabom uređaja.

Djeca nije dopušteno igrati se uređajem. Čišćenje i održavanje smiju izvoditi djeca pod nadzorom starija od 8 godina.

Uređaj i kabl za priključivanje držite na lokaciji nedostupnoj djeci mlađoj od 8 godina.

Držite pakirni materijal podalje od djece. Opasnost od gušenja!

Uređaj se napaja pomoću električne energije. Stoga, postoji rizik od strujnog udara.

Uređaj priključite samo u pravilno instaliranu uzemljenu utičnicu do koje ne može doći curenje tekućine.



Upravlajte uređajem samo ako napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu i frekvenciji vaše utičnice.

Zato nemojte priključiti uređaj na višestruke utičnice ili produžne kabele.

Pobrinite se da priključni kabel nije savijen ili priklješten i pobrinite se da kabel i uređaj ne dolaze u kontakt s izvorima topline (npr. ploče za kuhanje, plinske peći).

Dok isključujete uređaj iz utičnice uvijek najprije izvucite kabel iz glavnog izvora napajanja, a ne s uređaja. Ne nosite uređaj držeći ga za priključni kabel.

Nikada ne dodirujte spojni kabel i postolje vlažnim rukama.

Uređajem se ne smije upravljati vanjskim timerom ili zasebnim daljinskim upravljačem.

Ne dodirujte dijelove pod naponom. To može uzrokovati električni udar i u najgorem slučaju dovesti do smrti.

Uređaj je pod naponom sve dok je kabel za napajanje priključen na utičnicu, čak i ako je uređaj isključen.

Nakon svake uporabe, u slučaju kvara ili neispravnosti odmah isključite priključak glavnog napajanja s utičnice.

Isključite uređaj iz utičnice prije čišćenja.

Nemojte rastavljati uređaj niti izvoditi tehničke modifikacije.

Pridržavajte se napomena o zahtjevima za mjesto ugradnje:

Koristite čvrstu, ravnu, protukliznu i toplinski otpornu površinu s dovoljnom nosivošću. Odaberite mjesto postavljanja tako da djeca ne mogu dohvatiti vruće površine uređaja.

Uređaj nije predviđen za ugradnju u zidni ormarić ili ugradbeni ormarić.

Nemojte postavljati uređaj u vrućem, mokrom ili vlažnom okruženju.

Utičnica mora biti lako dostupna kako bi se utikač mogao brzo izvući ako je potrebno.

Ne uranjajte stanicu postolja u vodu ili druge tekućine, nemojte ga prati pod tekućom vodom i ne stavljajte ga u perilicu posuđa.

Uređaj uključite samo kada je poklopac posude od nehrđajućeg čelika potpuno zatvoren.

Nemojte pomicati niti transportirati uređaj dok je u tijeku stvaranje pjene jer bi inače mogla iscuriti vruća tekućina.

Pridržavajte se maksimalne količine punjenja prilikom punjenja spremnika od nehrđajućeg čelika. Vruća tekućina može istjecati ako je količina punjenja prevelika.

Budite posebno oprezni pri otvaranju poklopca jer bi sadržaj posude mogao prskati.

Nikada ne koristite posudu od nehrđajućeg čelika na štednjaku ili ploči za kuhanje, već samo u spoju s baznom stanicom.

Nikada ne dodirujte rotirajuće dijelove uređaja.

Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada.

Kada je uređaj uključen i neposredno nakon zagrijavanja, postoji opasnost od opekotina na vrućim dijelovima kućišta:

Posudu od nehrđajućeg čelika držite samo za ruku koja je predviđena za tu svrhu.

Ostavite uređaj da se nakratko ohladi prije održavanja.

Redovito čistite spremnik od nehrđajućeg čelika.

Neispravan uređaj može uzrokovati štetu i ozljede:

Prije uporabe uvijek provjerite je li uređaj oštećen. Ako uočite bilo kakvo oštećenje tijekom transporta, odmah kontaktirajte trgovca od kojeg ste kupili uređaj. Ne upravljajte neispravnim uređajem. Ne upravljajte uređajem ako je pao.

U slučaju kvara ili oštećenja priključnog kabela, uređaj mora popraviti proizvođač, njegova služba za korisnike ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegli rizici. Uređaj ne sadrži dijelove koje možete sami popraviti.

Nepravilno rukovanje uređajem može rezultirati oštećenjem. Nemojte ostaviti priključni kabel visjeti.

Prije skladištenja uređaja:

Isključite uređaj i ostavite ga da se potpuno ohladi: Ostavite uređaj da se potpuno osuši na sobnoj temperaturi ili ga osušite krpom.

### Korišteni simboli



Pažljivo pročitajte upute za uporabu u cijelosti i sačuvajte ih za buduću uporabu.



Rizik od oštećenja imovine i uređaja.



Opasnost po život zbog strujnog udara



Opasnost od opekotina zbog vrućih površina i vruće vode



Razred zaštite II.



Uređaj je u skladu s direktivama za CE oznaku.

### Odlaganje



Samo za države članice EU: Simbol "precrtane kante za smeće" zahtijeva (u skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EU) od-

## Pomembne varnostne informacije

**Preberite vse varnostne informacije in navodila. Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči električni udar, požar, in/ali hude telesne poškodbe.**

**Vse varnostne informacije in navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če aparat predate tretjim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo.**

Penilec mleka (v nadaljevanju »naprava«) se uporablja izključno za pripravo mlečne pene, za segrevanje in mešanje mleka ter za pripravo vroče čokolade, instant in drugih hladnih pijač.

Vsaka druga uporaba se šteje za nepravilno in lahko povzroči telesno poškodbo ali materialno škodo.

V napravi ne segrevajte drugih tekočin ali hrane.

Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu. Ni namenjena komercialni uporabi. Napravo je mogoče uporabljati v naslednjih okoljih, podobnih gospodinjstvu:

- v kuhinjah za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih poslovnih prostorih,
- v kmetijskih dejavnostih,
- za uporabo strank v hotelih, motelih in drugih podobnih življenjskih okoljih,
- v nočitvah z zajtrkom.

Določene osebe so bolj ogrožene:

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi,

vojeno zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja (WEEE). Uređaji ove vrste mogu sadržavati vrijedne, ali opasne tvari koje su štetne za okoliš. Ovi se proizvodi moraju ostaviti na određenom sabirnom mjestu za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja i ne smiju se odlagati u nerazvrstani kućni otpad. Time pridonosite zaštiti resursa i okoliša. Za daljnje informacije obratite se lokalnim vlastima.

Djeca se ni pod kojim okolnostima ne smije dopustiti da se igraju plastičnim vrećicama i materijalom za pakiranje jer to predstavlja opasnost od ozljeda i/ili gušenja. Držite materijale ove vrste na sigurnom mjestu ili ih zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

senzoričnimi ali duševnim sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušnji in znanja, če so takšni otroci ali osebe pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje lahko izvajajo otroci, starejši od 8 let, če so pod nadzorom.

Napravo in priključni kabel hranite na mestu izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

Otrokom preprečite dostop do embalažnega materiala. Nevarnost zadušitve!

Naprava deluje na električno energijo. Zato obstaja nevarnost električnega udara:

Napravo priklopite samo na pravilno nameščeno, ozemljeno vtičnico, do katere ne more priti nobena tekočina.

Napravo uporabljajte samo, če napetost, navedena na tipski ploščici, ustreza napetosti in frekvenci vaše vtičnice.

Zaradi tega naprave ne priključite na več vtičnic ali podaljške.

Prepričajte se, da priključni kabel ni prepognjen ali stisnjen ter da priključni kabel in naprava ne prideta v stik z viri toplote (npr. kuhalnimi ploščami, plameni plina).

Ko napravo izključite iz vtičnice, vedno potegnite za električno vtičnico in ne za kabel. Naprave ne nosite za priključni kabel.

Napajalnega vtiča in podstavka se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

Naprave ne smete upravljati z zunanjim časovnikom ali ločenim daljinskim upravljalnikom.

Nikoli se ne dotikajte delov pod napetostjo. To lahko povzroči električni udar in v najslabšem primeru smrt.

Tudi ko je naprava izklopljena, je v njej napetost, dokler je napajalni vtič priključen na vtičnico.

Po vsaki uporabi in v primeru nevarnosti ali okvare, takoj izvlecite vtič iz vtičnice.

Pred čiščenjem in vzdrževanjem napravo izključite iz vtičnice.

Naprave nikoli ne odvijajte in ne izvajajte nobenih tehničnih sprememb.

Upoštevajte opombe o zahtevah za mesto namestitve:

Uporabite trdno, ravno, nedrsečo in toplotno odporno površino z zadostno nosilnostjo. Mesto namestitve izberite tako, da otroci ne morejo doseči vročih površin naprave.

Naprava ni namenjena namestitvi v stensko ali vgradno omaro.

Naprave ne postavljajte v vroče, mokro ali vlažno okolje.

Vtičnica mora biti lahko dostopna, da lahko po potrebi hitro izvlečete vtič.

Osnovne postaje nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine, ne čistite ga pod tekočo vodo in ga ne postavljajte v pomivalni stroj.

Napravo vklopite le, ko je pokrov posode iz nerjavnega jekla popolnoma zaprt.

Naprave ne premikajte ali prevažajte med penjenjem, saj sicer lahko iz nje izteče tekočina.

Pri polnjenju posode iz nerjavnega jekla upoštevajte največjo količino polnjenja. Če ste napolnili preveč, lahko izteče vroča tekočina.

Pri odpiranju pokrova bodite posebno previdni, saj lahko vsebina iz posode brizga.

Posode iz nerjavnega jekla nikoli ne postavljajte na štedilnik ali kuhalno ploščo, temveč samo v povezavi z osnovno postajo.

Nikoli se ne dotikajte vrtljivih delov naprave.

Med delovanjem ne puščajte naprave brez nadzora.

Medtem ko je naprava vklopljena in takoj po segrevanju, obstaja nevarnost opeklin na vročih delih ohišja:

Posodo iz nerjavnega jekla držite le za ročaj, ki je predviden za ta namen.

Pred vzdrževanjem pustite, da se naprava nekaj časa hladi.

Redno čistite posodo iz nerjavnega jekla.

Pokvarjena naprava lahko povzroči škodo ali telesne poškodbe:

Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana. Če odkrijete poškodbo pri transportu, se takoj obrnite na prodajalca, pri katerem ste napravo kupili. Nikoli ne uporabljajte pokvarjene naprave. Nikoli ne uporabljajte naprave, ki je padla na tla.

V primeru okvare ali poškodovanega priključnega kabla mora napravo popraviti proizvajalec, njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da se izognete tveganjem. Aparat ne vsebuje nobenih delov, ki bi jih lahko popravili sami.

Nepravilno ravnanje z napravo lahko povzroči škodo. Ne pustite, da priključni kabel visi navzdol.

Pred shranjevanjem naprave:

Izključite napravo in pustite, da se popolnoma ohladi. Pustite, da se naprava popolnoma posuši na sobni temperaturi ali jo posušite s krpo.

### Uporabljeni simboli



V celoti pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo uporabo.



Nevarnost materialne škode in poškodbe aparata.



Življenjska nevarnost zaradi električnega udara



Nevarnost opeklin na vročih površinah in nevarnost oparin zaradi vročih tekočin.



Razred zaščite II.



Aparat je skladen z direktivami za oznako CE.

### Odstranjevanje



Samo za države EU: Simbol »prečrtan koš na kolesih« zahteva (v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU) ločeno odlaganje odslužene električne in elektronske opreme (OEEO). Taka oprema lahko vsebuje dragocene, vendar nevarne in okolju škodljive snovi. Teh izdelkov ne zavrzite med nerazvrščene gospodinjne odpadke, temveč jih oddajte na določeno zbirno

## Fontos biztonsági tudnivalók

**Olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást. A biztonsági információk és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.**

**Minden biztonsági információt és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, kérjük, adja át ezt a kezelési útmutatót is.**

A tejhábot (a továbbiakban: készülék) kizárólag tejhábot készítésére, a tej melegítésére és keverésére, valamint kakaó, instant és egyéb forró és hideg italok készítésére szolgál.

Minden más használat helytelennek minősül, és személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

Ne melegítsen más folyadékokat vagy ételeket a készülékben.

A készüléket háztartási használatra szánták, nem alkalmas kereskedelmi használatra. A készülék a következő háztartási típusú környezetekben használható:

- üzletek, irodák és egyéb kereskedelmi területek dolgozói konyháiban,
- mezőgazdasági üzemekben,
- szállodákban, motelekben és más hasonló lakó-környezetekben,
- reggelizető panziókban.

Bizonyos emberekre fokozott veszélyt jelent:

Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyeletet kaptak vagy ismeretük velük a készülék biztonságos használatát, és megértették az ezzel járó veszélyeket.

mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S tem prispevate k varovanju virov in okolja. Za več informacij se obrnite na vaše lokalne oblasti.

Otroci se v nobenem primeru ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami in embalažnim materialom, saj to predstavlja tveganje za telesno poškodbo in/ali zadušitev. Tovrstni material shranjujte varno ali pa ga odstranite na okolju prijazen način.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást 8 év feletti gyermekek felügyelet mellett végezhetik.

Tartsa a készüléket és a csatlakozókábelt 8 év alatti gyermekek elől elzárva.

Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagoktól. Fennáll a megfulladás veszélye.

A készüléket elektromos árammal működtetik. Ezért fennáll az áramütés veszélye:

A készüléket csak megfelelően felszerelt, földelt konnektorba csatlakoztassa, amelybe nem folyhat szivárgó folyadék.

Csak akkor működtesse a készüléket, ha a típusában megadott feszültség és frekvencia megegyezik az Ön csatlakozóaljzatának feszültségével.

Ezért ne csatlakoztassa a készüléket több aljzathoz vagy hosszabbítóhoz.

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozókábel ne legyen elgömbülve vagy becsípődve, és hogy a csatlakozókábel és a készülék ne érintkezzen hőforrásokkal (pl. fűzőlapok, gázlángok).

Amikor kihúzza a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzathoz, mindig közvetlenül a hálózati csatlakozót húzza ki. Ne hordozza a készüléket a csatlakozókábelnél fogva.

Soha ne érintse meg a hálózati csatlakozót és az aljzathoz nedves kézzel.

A készüléket nem szabad külső időzítővel vagy külön távirányítóval működtetni.

Soha ne érintsen meg feszültség alatt álló alkatrészeket. Ez áramütést és legrosszabb esetben halált okozhat.

Még kikapcsolt állapotban is van feszültség a készülékben, amíg a hálózati dugó be van dugva a csatlakozóaljzatba.

Minden használat után, veszély vagy meghibásodás esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól.

Soha ne nyissa ki a készüléket, és ne végezzen rajta semmilyen műszaki módosítást.

Tartsa be a telepítési hely követelményeire vonatkozó megjegyzéseket:

Használjon szilárd, sík, csúszásmentes és hőálló, megfelelő teherbírási felületet. A telepítés helyét úgy válassza ki, hogy a gyermekek ne érhessék el a készülék forró felületeit.

A készüléket nem falba vagy beépített szekrénybe való beépítésre szánták.

Ne állítsa fel a készüléket forró felületre, nedves vagy vizes környezetben.

A csatlakozóaljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy a dugó szükség esetén gyorsan kihúzható legyen.

Soha ne merítse az alapállomást vízbe vagy más folyadékba, ne tisztítsa folyó víz alatt, és ne tegye a mosogatógépbe.

Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a rozsdamentes acéltartály fedele stabilan zárva van.

Ne szállítsa vagy mozgassa a készüléket az előkészítési folyamat közben, mert forró folyadék szivároghat ki.

A rozsdamentes acéltartály töltésekor tartsa be a maximális töltési mennyiséget. Túl nagy töltési mennyiség esetén forró folyadék szivároghat ki.

A fedél kinyitásakor különös óvatossággal járjon el, mivel a tartály tartalma kifröccsenhet.

Ne használja a rozsdamentes acéltartályt tűzhelyen vagy főzőlapon, hanem csak az alapállomással együtt.

Soha ne érintse meg a készülék forgó részeit.

Működés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.

A készülék bekapcsolásakor és közvetlenül a fűtési folyamat után fennáll az égési sérülések veszélye a forró hátrészekben:

A rozsdamentes acéltartályt csak a mellékelt fogantyúnál fogva tartsa.

Hagyja a készüléket egy ideig kihűlni, mielőtt gondoskodik róla.

Rendszeresen tisztítsa meg a rozsdamentes acéltartályt.

A hibás készülék anyagi károkat és sérüléseket okozhat:

Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából. Ha bármilyen szállítási sérülést észlel, azonnal lépjen kapcsolatba azzal a kereskedővel, akitől a készüléket vásárolta. Soha ne működtessen hibás készüléket. Soha ne működtesse a készüléket, ha az leesett.

Hiba vagy a csatlakozókábel sérülése esetén a készüléket meg kell javítani. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket saját maga meg tudna javítani.

A készülék helytelen kezelése károsodást okozhat. Ne hagyja, hogy a csatlakozókábel lelógjon.

Mielőtt a készüléket elpakolja:

Húzza ki a készüléket a csatlakozóaljzattól, és hagyja teljesen kihűlni. Hagyja a készüléket szobahőmérsékleten teljesen megszáradni, vagy törölkendővel törölje szárazra.

### Felhasznált szimbólumok



Olvassa végig figyelmesen a kezelési útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.



Anyagi kár keletkezésének és a készülék károsodásának veszélye



Életveszély áramütés miatt



Forró felületek okozta égési sérülések veszélye; forró folyadékok okozta leforrzás veszélye



II. védelmi osztály



A készülék megfelel a CE-jelölésre vonatkozó irányelveknek.

### Ártalmatlanítás



Kizárólag az európai uniós országok esetében: Az „áthúzott szemetes kuka” szimbólum megköveteli (a 2012/19/EU európai irányelvel összhangban) a régi elektromos és

elektronikus készülékek (WEEE) elkülönített ártalmatlanítását. Az ilyen készülékek értékes, de veszélyes, a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak. Ezeket a termékeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni, és nem szabad a válogatás nélküli kommunális szemétkébe dobni. Ezáltal Ön is hozzájárul az erőforrások és a környezet védel-

## Oluline ohutusteave

**Lugege läbi kogu ohutusteave ja juhised. Ohutusteabe vői -juhiste eiramine vöib põhjustada elektrilööki, süttimist ja/vöi raskeid kehavigastusi.**

**Hoidke kogu ohutusteave ja juhised tulevaseks uuesti läbivaatamiseks alles. Seadet kolmandatele isikutele edasi andes andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend.**

Piimavahustit (edaspidi „seade”) kasutatakse üksnes piimavahu valmistamiseks, piima kuumutamiseks ja segamiseks ning kuuma šokolaadi, lahustuvate ja muude kuumade ja külmade jookide valmistamiseks.

Mis tahes muu kasutamise loetakse ebasobivaks ja vöib tuua kaasa kehavigastuse vöi varalise kahju.

Ärge kuumutage seadmes muid vedelikke ega toite.

Seade on ettenähtud koduseks kasutamiseks. See ei ole ettenähtud kommertskasutuseks. Seadet saab kasutada järgmistes majapidamisega sarnastes keskkondades:

- poodide, töökodade, asutuste ja muude töökohade töötajate köökides
- põllumajandustegevuses
- hotellide, motellide ja muude sarnaste elukeskkondade klientidele mõeldud ruumides
- muudes majutusasutustes

Teatud isikud on rohkem ohustatud:

Seda seadet vöivad kasutada lapsed alates 8ndast eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete vöi vaimsete vöimetegega vöi kogemuste vöi teadmisteta isikud, kui selliste laste ja isikute tegevust jälgitakse vöi neid on seadme ohutu kasutamise osas juhendatud ja nad mõistavad seadme kasutamise seotud ohte.

méhez. Täpsem informatsiooniks pöörduge kohalike ametiasutustega.

Gyermekek semmilyen körülmények között nem játszhatnak műanyag zacskókkal és csomagolóanyagokkal, mivel ez sérülés- és/vagy fulladásveszélyt jelent. Tartsa az ilyen típusú anyagokat biztonságosan elzárva, vagy ártalmatlanítsa őket környezetbarát módon.

Lastel ei ole lubatud seadmega mängida. Seadet vöivad puhastada ja hooldada üle 8-aastased lapsed, kui nad tegutsevad järelevalve all.

Hoidke seade ja selle toitejuhe kohas, kus see pole alla 8-aastastele lastele kättesaadav.

Hoidke lapsed pakkematerjalidest eemal. Lõmbumise oht!

Seade töötab elektrivooluga. Seetõttu eksisteerib ka elektrilöögioht:

Ühendage seade ainult õigesti paigaldatud maandatud pistikupesaga, kuhu vedelik sattuda ei saa.

Käitage seadet vaid juhul, kui andmeplaadil toodud toitepinge vastab teie vooluvõrgu pistikupesapingele ja sagedusele.

Sel põhjusel ärge ühendage seadet pikenduskaabliga.

Jälgige, et toitejuhe ei oleks painutatud ega kokku surutud ning veenduge, et toitejuhe ega seade ei puutuks vastu kuumusallikaid (näiteks pliidiid, gaasileek).

Seadet pistikupesast lahtiühendades tõmmake alati toitepistikust ja mitte kunagi kaablist. Ärge kandke seadet toitejuhtmest hoides.

Ärge puudutage toitepistikut ega alust määrgade katega.

Seadet ei tohi käitada välise taimeriga ega eraldi kaugjuhtimispuldiga.

Ärge puudutage pingestatut komponente. See vöib põhjustada elektrilöögi ja halvimal juhul lõppeda surmaga.

Kuni pistik on ühendatud pistikupesasse eksisteerib seadmes pinget, seda isegi juhul, kui seade on välja lülitatud.

Pärast iga kasutamist ja ohu vöi defekti korral tõmmake toitepistik kohe pistikupesast välja.

Enne seadme puhastamist eemaldage seade pistikupesast.

Ärge kravige seadet lahti ja ärge tehke seadmele mingeid tehnilisi muudatusi.

Järgige märkusi paigalduskoha nõuete kohta.

Kasutage piisava kandevõimega tahket, libisemiskindlat ja kuumakindlat pinda. Valige selline paigalduskoht, kus lapsed ei ulatu seadme kuumade pindadeni.

Seade ei ole ette nähtud paigaldamiseks seinakappi ega sisseehitatud kappi.

Ärge seadistage seadet kuumas, märjas ega niiskes keskkonnas.

Pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav, et pistiku saaks vajadusel kiiresti välja tõmmata.

Ärge asetage seadme alust vette ega teistesse vedelikesse. Ärge puhastage seadet voolava vee all ega peske nõudepesumasinas.

Lülitage seade sisse ainult siis, kui roostevabast terasest mahuti kaas on täielikult suletud.

Ärge liigutage ega transportige seadet, kui vahustamine on pooleli, sest kuum vedelik võib muidu välja pääseda.

Roostevabast terasest mahuti täitmisel järgige maksimaalset täitekogust. Kuum vedelik võib välja pääseda, kui täitekogus on liiga suur.

Olge kaane avamisel eriti ettevaatlik, sest mahuti sisu võib välja valguda.

Ärge kunagi hoidke roostevabast terasest konteinerit pliitil või kuumutusplaadil, vaid ainult põhiseadme küljes.

Ärge puudutage kunagi seadme pöörlevaid osi.

Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.

Seadme sisse lülitamisel ja vahetult pärast soojendamist on korpuseosas kuumad ja nendega kokku puutumisel tekib põletusohu.

Hoidke roostevabast terasest mahutit ainult selleks ettenähtud käepidemest.

Laske seadmel enne hooldamist mõnda aega jahtuda.

Puhastage roostevabast terasest mahutit regulaarselt.

Rikkis seade võib põhjustada kahjustusi ja vigastusi:

Kontrollige seadet enne kasutamist alati kahjustuste suhtes. Märkates transpordikahjustust, võtke kohe ühendust edasimüüjaga, kellelt te seadme ostsite. Ärge kasutage rikkis seadet. Ärge käitage seadet, mis on maha kukkunud.

Rikke või kahjustatud ühenduskaabli korral tuleb lasta seade ohtude vältimiseks parandada tootja juures, nende klienditeeninduses või mõnel sarnase kvalifikatsiooniga isikul. Seade ei sisalda osi, mida saate ise parandada.

Seadme vale käsitlemine võib põhjustada kahjustusi. Ärge laske ühenduskaablil rippuda.

Enne seadme hoiustamist tehke järgmised toimingud.

Eraldage seade vooluvõrgust ja laske täielikult maha jahtuda. Laske seadmel toatemperatuuril täielikult kuivada või kuivatage see lapiga.

### Kasutatavad sümbolid



Lugege kogu kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja hoidke tulevaseks uuesti läbivaatamiseks alles.



Varalise kahju ja seadme kahjustamise oht.



Elektrilöögi tõttu eluohtlik



Kuumadest pindadest ja kuumadest vedelikest põhjustatud põletusohu



Kaitseklass II.



Seade vastab CE-märgistuse nõuetele.

### Kõrvaldamine



Ainult EL-i riigid: „Ristiga läbikriipsutatud prügikasti“ sümbol (vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL) nõuab vanade elektrija elektroonikaseadmete eraldi utiliseerimist (WEEE), Sellist liiki seade võib sisaldada väärtuslikke, kuid ohtlikke aineid, mis võivad keskkonnale ohtlikud olla. Sellised tooted tuleb viia elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks eraldi kogumiskohta ning neid ei tohi visata ära koos tavalise olmeprügiga. Selle järgimisel aitate kaasa loodusressursside ja keskkonna kaitsmisele. Täiendava teabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega.

Mingil juhul ei tohi lapsed kilekottide ja pakkematerjalidega mängida, sest see võib põhjustada vigastus- ja/või lämbumisohtu. Hoidke seda tüüpi

materjale ohutus kohas või kõrvaldage need keskkonnasõbralikul viisil.

## Svarīga informācija par drošību

**Izlasiet visu drošības informāciju un norādes. Neievērojot drošības informāciju un norādes, pastāv strāvas triecienu, ugunsbīstamības un/vai smagu ievainojumu risks.**

**Saglabājiet visu drošības informāciju un norādes turpmākai atsaucēi. Nododot ierīci trešajai pusei, lūdzu, nododiet arī šīs lietošanas norādes.**

Piena putotāju (turpmāk tekstā – “ierīce”) izmanto tikai piena putu veidošanai, piena uzsildei un maisīšanai, kā arī karstās šokolādes, šķīstošo u.c. karsto un auksto dzērienu pagatavošanai.

Jebkāda cita veida lietošana nav pieļaujama un var radīt ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

Neuzsildiet ar ierīci cita veida šķidrumus vai ēdienu.

Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājaisaimniecības apstākļos. Tā nav paredzēta komerciālam pielietojumam. Ierīci var lietot turpmāk norādītajās mājaisaimniecībai līdzīgajās vidēs:

- veikalū, biroju un citu komerciālu telpu darbinieku virtuvēs;
- lauksaimniecības darbībām;
- viesnīcu, moteļu un līdzīga tipa mītnu viesu lietošanai;
- nakšņošanas mītnēs ar brokastu piedāvājumu.

Noteiktas personas ir sevišķi apdraudētas:

Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī personas, kam nav atbilstoša pieredzes un zināšanu, ja bērni un šādas personas tiek uzraudzīti un saņem norādes par to, kā droši veidā lietot šo ierīci, izprotot drošības riskus.

Bērni nedrīkst rīkoties ar ierīci. Bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, var veikt ierīces tīrīšanu un apkopi pieaugušo uzraudzībā.

Ierīci un tās savienojuma vadu glabājiet par 8 gadiem jaunākiem bērniem neaizsniēdamā vietā.

Gādājiet, lai bērni nenonāktu saskarsmē ar iepakojuma materiālu. Nosmakšanas risks!

Ierīces barošanu nodrošina elektroenerģija. Tāpēc pastāv strāvas triecienu risks:

Ierīci pievienojiet tikai pareizi uzstādītai, iezemētai kontaktligzdai, ko nevar aizsniegt noplūdes šķidrums.

Ierīci lietojiet tikai tad, ja marķējuma plāksnē norādītais spriegums, atbilst jūsu kontaktligzdas spriegumam un frekvencei.

Šī iemesla dēļ nepievienojiet ierīci vairākām kontaktligzdām vai pagarinājuma kabeliem.

Pārļiecinieties, ka savienojuma vads nav salocīts vai saspīests, un gādājiet, lai savienojuma vads un ierīce nenonāk saskarsmē ar karstuma avotienu (piemēram, ar plīts virsmu, gāzes liesmu).

Atvienojot ierīci no kontaktligzdas, vienmēr velciet aiz strāvas spraudņa, nevis aiz vada. Nepārnēsājiet ierīci, to turot aiz savienojuma vada.

Neaizīeciet barošanas spraudni un pamatni ar mitrām rokām.

Ierīci nedrīkst darbināt ar ārējo taimeru vai atsevišķu bezvadu kontrolleri.

Nepieskarieties strāvu vadošām daļām. Tas var izraisīt strāvas triecienu un ļaunākajā gadījumā – nāvi.

Ja spraudnis ir ievietots kontaktligzdā, ierīce vada spriegumu pat tad, ja tā ir izslēgta.

Nekavējoties atvienojiet ierīces strāvas spraudni no kontaktligzdas pēc katras lietošanas reizes, kā arī konstatējot bīstamību vai defektu.

Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no kontaktligzdas.

Nekādā gadījumā neatskrūvējiet ierīci un neveiciet tehniskas modifikācijas.

Ievērojiet ar uzstādīšanas vietas prasībām saistītās norādes:

Izmantojiet stingru, līdzenu, neslidošu un karstuma noturīgu virsmu ar pietiekamu nestspēju. Uzstādīšanas vietu izvēlieties tā, lai bērni nevarētu aizsniegt ierīces karstās daļas.

Ierīce nav paredzēta uzstādīšanai sienas skapī vai iebūvētajā skapī.

Neuzsildiet ierīci karstā, slapjā vai mitrā vidē.

Kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai, lai spraudni nepieciešamības gadījumā varētu ātri atvienot.

Neiegremdējiet ierīces pamatni ūdenī vai citos šķidrums, nemazgājiet tekošā ūdenī neievietojiet trauku mazgājamā mašīnā.

Ierīci ieslēdziet tikai ar pilnībā aizvērtu nerūsējošā tērauda trauka vāku.

Nepārvietojiet un netrāpīti ierīci putošanas laikā, jo šādi var izšļakstīties karsts šķidrums.

Piepildot nerūsējošā tērauda trauku, ņemiet vērā maksimālo iepildes daudzumu. Pārāk liela iepildes daudzuma gadījumā var izplūst karsts šķidrums.

Atverot vāku, rīkojieties uzmanīgi, jo trauka saturs var izšļakstīties.

Nelieojiet nerūsējošā tērauda trauku uz plīts vai gatavošanas virsmas; lietojiet to tikai kopā ar ierīces pamatni.

Nepieskarieties ierīces rotējošām daļām.

Darbības laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.

Ja ierīce ir ieslēgta un uzreiz pēc uzsildes pastāv karstu korpusa daļu radīts apdegumu risks:

Nerūsējošā tērauda trauku turiet tikai aiz šīm mērķim paredzētā roktura.

Pirms veikt apkopi, ļaujiet ierīcei kādu brīdi atdzist.

Regulāri tīriet nerūsējošā tērauda trauku.

Defektīva ierīce var radīt bojājumus un ievainojumus:

Pirms lietošanas vienmēr pārliedzieties vai ierīce nav bojāta. Ja konstatējat defektus, kas radušies transportēšanas rezultātā, nekavējoties sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties ierīci. Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu ierīci. Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, ja tā ir kritusi.

Defekta vai bojāta strāvas kabeļa gadījumā ierīces remonts jāveic ražotājam, tā klientu apkalpošanas dienestam vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju, lai novērstu draudus. Ierīcē nav detaļu, kuru remontu jūs varat veikt saviem spēkiem.

## Svarbi Informācija apie saugą

Perskaitykite visą saugos informaciją ir instrukcijas. Jei nepaisysite saugos informacijos ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgi, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.

Ja ierīce tiek lietota nepareizi, var rasties bojājumi. Raugiet, lai barošanas vads nenokarātos.

Pirms ierīces novietošanas glabāšanai:

Atvienojiet ierīci un ļaujiet tai pilnībā atdzist. Ļaujiet ierīcei pilnībā izžūt istabas temperatūrā vai nosusiniet to ar drāniņu.

### Izmantotie simboli



Rūpīgi un pilnībā izlasiet lietošanas norādes un noglabājiet tās.



Materiālo zaudējumu un ierīces zaudējumu radīti draudi.



Pastāv strāvas triecienu radīts dzīvības apdraudējums



Karstu virsmu radīti apdegumu draudi un karstu šķidrumu radīti applaucēšanās draudi



II aizsardzības klase.



Ierīce atbilst CE marķējuma direktīvām.

### Utilizācija



Tikai ES valstīs: "Pārsvitrotās atkritumu urnas simbols" pieprasa (saskaņā ar ES vadlinijām 2012/19/ES) utilizāciju saskaņā ar noteikumiem par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Šāda veida ierīcēs ir vērtīgas un bīstamas vielas, kas kaitē videi. Šie izstrādājumi jānodod tam paredzētā pieņemšanas punktā, lai veiktu elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādi, un tos nedrīkst ievietot nešķirotos sadzīves atkritumos. Ar šādu rīcību jūs saudzēsiet resursus un vidi. Lai saņemtu papildu palīdzību, sazinieties ar vietējo pašvaldību.

Bērni nekādā gadījumā nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiem un iepakojuma materiāliem, jo tie var radīt ievainojuma un/vai nosmakšanas risku. Šāda veida materiālus glabājiet drošā vietā vai atbrīvojieties no tiem videi draudzīgā veidā.

Išsaugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti ateityje. Perduodami prietaisą trečiosioms šalims, kartu perduokite ir šią naudojimo instrukciją.

Pieno plakiklis (toliau – „prietaisas“) naudojamas tik pieno putai ruošti, pienui kaitinti ir maišyti bei karštam šokoladui, tirpiems ir kietiems karštieiems bei šaltiems gėrimams ruošti.

Bet koks kitoks jos naudojimo būdas yra laikomas netinkamu, todėl galite susižeisti arba sugadinti turą.

Nešildykite jokių kitų skysčių ar maisto produktų šiame prietaise.

Prietaisas yra skirtas naudoti buityje. Jis neskirtas naudoti komerciniais tikslais. Prietaisas gali būti naudojamas šiose buitiniems sąlygoms artimose aplinkose:

- parduotuvėse, biuruose ir kitose komercinėse patalpose esančiose virtuvėse, skirtose darbuotojams
- žemės ūkio įmonėse
- klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose panašiose gyvenamosiose aplinkose
- nakvynės namuose

Toliau nurodytai asmenų grupei gresia didesnė rizika:

Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba supažindinti, kaip saugiai jį naudoti, ir supranta galimus pavojus.

Vaikams nėra leidžiama žaisti su prietaisu. Valyti ir prižiūrėti gali vyresni nei 8 metų vaikai, jei yra prižiūrimi.

Laikykite prietaisą ir jo jungiamąjį laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams neprieinamoje vietoje.

Neleiskite vaikams būti prie pakuotės medžiagų. Gali kilti pavojus uždusti!

Prietaisas yra valdomas elektros energija. Gali grėsti elektros smūgio pavojus!

Prietaisąjunkite tik į tinkamai sumontuotą, įžemintą lizdą, kurio nepasiekia išbėgantis skystis.

Prietaisą naudokite tik tada, kai ant techninių duomenų lentelės nurodyta įtampa atitinka jūsų lizdo įtampą ir dažnį.

Dėl šios priežasties nejunkite prietaiso prie kelių lizdų arba ilginamųjų laidų.

Įsitinkinkite, kad jungiamasis laidas nėra susisukęs arba suspaustas, taip pat įsitinkinkite, kad jungiamas

sis laidas ir prietaisas nesiliečia su šilumos šaltiniais (pvz., kaitlentėmis, dujų liepsna).

Išjungdami prietaisą iš lizdo visada traukite suėmę maitinimo kištuką, o ne laidą. Neneškite prietaiso už jungiamojo laido.

Niekada nelieskite maitinimo kištuko ir pagrindo šlapiomis rankomis.

Prietaiso negalima valdyti išoriniu laikmačiu arba atskiru nuotolinio valdymo pulteliu.

Niekada nelieskite judančių dalių. Tai gali sukelti elektros smūgi, o blogiausiu atveju – mirtinas pasekmes.

Kol maitinimo kištukas įkištas į elektros lizdą, įrenginyje yra įtampa, net jei prietaisas yra išjungtas.

Kiekvieną kartą panaudoję prietaisą arba kilus pavojui ar atsiradus gedimui nedelsdami ištraukite elektros laido kištuką iš elektros lizdo.

Prieš valydami prietaisą ištraukite kištuką iš lizdo.

Niekada neatsukite prietaiso ir neatlikite jokių techninių pakeitimų.

Laikykites nurodymų dėl montavimo vietos reikalavimų:

Naudokite tvirtą, lygų, neslidų ir karščiu atsparų paviršių, turintį pakankamai laikomosios galios. Montavimo vietą pasirinkite tokią, kad vaikai negalėtų pasiekti karštų prietaiso paviršių.

Prietaisas nėra skirtas montuoti į sieninę arba įmontuojamą spintelę.

Nestatykite prietaiso karštoje, šlapioje ar drėgnoje aplinkoje.

Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima greitai ištraukti kištuką.

Niekada nemerkite bazinės stotelės į vandenį ar kitus skysčius, neplaukite jo po tekančiu vandeniu ir nedėkite į indaplovę.

Įjunkite prietaisą tik tada, kai nerūdijančio plieno talpyklos dangtelis yra visiškai uždarytas.

Nejudinkite ir netrāpūtuokite prietaiso, kol plakamos putos, nes kitu atveju karštas skystis gali išbėgti. Pildydami nerūdijančio plieno talpyką, stebėkite, ar nėra pasiekta leistina riba. Įpylus per didelį kiekį skysčio, įkaitęs jis gali išbėgti.

Būkite ypač atsargūs atidarydami dangtelį, nes talpyklos turinys gali išsitaškyti.

Niekada nedėkite nerūdijančio plieno indo ant viryklės ar kaitlentės, o tik kartu su bazine stotimi.

Niekada nelieskite besisukančių prietaiso dalių.

Veikimo metu, nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.

Kai prietaisas yra įjungtas ir iškart po užvirimo, kyla pavojus nusideginti karštomis korpuso dalimis:

Nerūdijančio plieno indą laikykite tik už tam skirtos rankenos.

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, leiskite prietaisui kurį laiką atvėsti.

Reguliariai valykite nerūdijančio plieno indą.

Sugedęs prietaisas gali sukelti žalą ir sužeidimus:

Prieš naudodami prietaisą būtinai patikrinkite, ar jis nėra pažeistas. Jei pastebėjote bet kokius transportavimo metu kilusius pažeidimus, nedelsdami kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote įrenginį. Niekuomet nenaudokite sugedusio prietaiso. Niekuomet nenaudokite prietaiso, jei jis buvo nukritęs.

Atsiradus gedimui ar pažeistam prijungimo kabeliui, siekiant išvengti pavojų, įrenginį turi suremontuoti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašios kvalifikacijos asmuo. Prietaise nėra dalių, kurias galėtumėte sutaisyti patys.

Neteisingai elgiantis su prietaisu gali būti padaryta žala. Neleiskite jungiamajam laidui kabėti.

Prieš sandėliuodami prietaisą:

lišjunkite jį ir leiskite visiškai atvėsti; Leiskite prietaisui visiškai išdžiūti kambario temperatūroje arba nusausinkite šluoste.

## Tarkeitā turvallisustietoja

Lue kaikki turvallisustiedot ja ohjeet. Turvallisustietojen ja ohjeiden laiminlyönti voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin.

Sāilytā kaikki turvallisustiedot ja ohjeet tulevaa käyttöä varten. Kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille, anna myös nämä käyttöohjeet laitteen mukana.

Maidonvaahdotinta (jäljempänä "laite") käytetään ainoastaan maitovaahdon valmistamiseen, maidon lämmittämiseen ja sekoittamiseen ja kaakaon sekä välittömästi juotavien ja muiden kuumien ja kylmien juomien valmistukseen.

## Naudojamų simbolių reikšmė



Atidžiai perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.



Pavojus sugadinti turtą ir sugadinti prietaisą.



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio



Pavojus nusideginti ir karštos paviršius ir nusiplikyti karštais skysčiais



Il apsaugos klasė.



Prietaisas atitinka CE ženklavimo direktyvas.

## Gaminio išmetimas



Tik ES šalims: simbolis „Perbraukta šiukšliadėžė“ reikalauja (pagal Europos gaires 2012/19/ES) atskirai išmesti senus elektrinius ir elektroninius prietaisus (EEJA). Tokio tipo prietaisuose gali būti vertingų, bet pavojingų ir aplinkai kenksmingų medžiagų. Šiuos gaminius reikia atiduoti į tam skirtą elektrinių ir elektroninių prietaisų perdirbimo surinkimo punktą ir jų negalima išmesti į nerūšiuotas buitines atliekas. Taip prisidėsite prie išteklių ir aplinkos apsaugos. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.

Jokiu būdu neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais ir pakavimo medžiagomis, nes kyla pavojus susižeisti ir (arba) uždusti. Tokio tipo medžiagas saugiai laikykite arba šalinkite aplinkai nekenksmingu būdu.

Kaikkea muuta käyttöä pidetään sopimattomana, ja sellainen voi aiheuttaa ruumiinvammoja tai omaisuusvahinkoja.

Älä lämmitä laitteella muita nesteitä tai ruokia.

Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön. Laitetta voidaan käyttää seuraavissa kodinomaisissa ympäristöissä:

- kauppojen, toimistojen ja muiden kaupallisten alueiden henkilöstökeittiöissä
- maataloustoiminnoissa
- hotelli-, motelli- ja muiden asuintilojen vieraiden toimesta

- aamiaismajoituksessa.

Tietyt henkilöt ovat suuremmissa vaarassa:

Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos tällaisia lapsia ja henkilöitä valvotaan tai heidät on koulutettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät laitteen käytöstä seuraavat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laitteen puhdistuksen ja huoltamisen voi tehdä yli 8-vuotiaat lapset, jos heitä valvotaan.

Pidä laite ja sen liitäntäjohto sellaisessa paikassa, johon alle 8-vuotiaat lapset eivät pääse.

Pidä lapset erossa pakkausmateriaaleista. Tukehtumisvaara!

Laitetta käytetään sähköllä. Näin ollen sähköiskuvaara on olemassa:

Liitä laite ainoastaan oikein asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan, johon neste ei pääse vuotamaan.

Käytä laitetta vain, jos tyyppikilpeen merkitty jännite ja taajuus vastaavat pistorasian arvoja.

Tästä syystä älä liitä laitetta usean pistorasian ryhmään tai jatkojohtoihin.

Varmista, että liitäntäjohto ei ole mutkalla tai purituksissa ja varmista, että liitäntäjohto ja laite eivät kosketa lämmönlähteitä (esim. keittolevyt, kaasuliedet).

Kun irrotat laitetta pistorasiasta, vedä aina pistotulpasta, ei johdosta. Älä kannala laitetta liitäntäjohdosta.

Älä koskaan koske pistotulppaan tai alustaan märin käsin.

Laitetta ei tule käyttää ulkoisen ajastimen tai erillisen etäohjaimen kautta.

Älä koskaan koske jännitteisiin osiin. Tämä voi aiheuttaa sähköiskun ja pahimmassa tapauksessa johtaa kuolemaan.

Laitteessa on verkkojännite aina, kun pistotulppa on liitetty pistorasiaan, vaikka laite olisikin sammuttuna.

Irrota pistotulppa välittömästi pistorasiasta jokaisen käytön jälkeen ja vaaratilanteen tai vian ilmetessä.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.

Älä koskaan avaa laitteen ruuveja ja tee mitään teknisiä muutoksia.

Noudata asennuspaikkaa koskevia huomioita:

Käytä tukevaa, tasaista, liukumaton ja lämmönkestävää pintaa, joka kestää riittävästi kuormaa. Valitse asennussijainti niin, että lapset eivät pääse laitteen kuumiin pintoihin.

Laitetta ei ole tarkoitettu asennettavaksi seinäkaappiin tai sisäänrakennettuun kaappiin.

Älä aseta laitetta kuumaan, märkään tai kosteaan ympäristöön.

Pistorasia tulee olla helposti saavutettavissa, jotta pistotulppa voidaan vetää tarvittaessa nopeasti irti.

Älä koskaan upota alustaa veteen tai muihin nesteisiin aläkä puhdistaa sitä juoksevan veden alla aläkä koskaan laita sitä astianpesukoneeseen.

Kytke laite päälle ainoastaan, kun ruostumattomasta teräksestä valmistetun astian kansi on täysin suljettu.

Älä liikuta tai kuljeta laitetta vaahdotuksen ollessa käynnissä, sillä muutoin kuuma neste voi päästä astiasta.

Noudata ruostumattomasta teräksestä valmistetun astian enimmäistyyttörajaa. Kuuma neste voi päästä astiasta, jos täyttömäärä on liian suuri.

Ole erityisen varovainen kannta avatessa, sillä astian sisältö voi roiskua.

Älä koskaan käytä ruostumattomasta teräksestä valmistettua astiaa liedellä tai lämpölevyllä, vain alustaan liitettyinä.

Älä koskaan koske laitteen pyöriivien osiin.

Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana.

Kun laite on kytketty päälle ja välittömästi kuumentuksen jälkeen on olemassa palovammavaara kuumista kotelon osista:

Pidä kiinni ainoastaan ruostumattomasta teräksestä valmistetun astian kahvasta, joka on toimitettu tätä tarkoitusta varten.

Anna laitteen jäähtyä jonkun aikaa ennen huollon suorittamista.

Puhdistaa ruostumattomasta teräksestä valmistettu astia säännöllisesti.

Viallinen laite voi aiheuttaa vahinkoja ja vammoja::

Tarkasta laite aina ennen käyttöä vaurioiden varalta. Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi

yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit laitteen. Älä koskaan käytä viallista laitetta. Älä koskaan käytä pudonnutta laitetta.

Vian tai rikkoutuneen liitäntäkaapelin ilmetessä asiakaspalvelun tai vastaavan pätevän henkilön täytyy korjata laite vaarojen välttämiseksi. Laite ei sisällä mitään osia, jotka voisit korjata itse.

Laitteen virheellisestä käsittelystä voi aiheutua vahinkoja. Älä anna liitäntäjohton roikkua.

Ennen laitteen varastointia:

Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta ja anna sen jäähtyä täysin. Anna laitteen kuivua täysin huoneenlämmössä tai kuivaa se linalla.

### Käytetyt merkit



Lue käyttöohjeet huolellisesti kokonaan ja pidä ne tallessa tulevaa käyttöä varten.



Omaisuus- ja laitevahinkovaara.



Sähköiskusta johtuva hengenvaara



Kuumista pinnoista ja kuumasta vedestä ja höyrystä johtuva palovammavaara



Suojausluokka II.



Laite täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

### Hävittäminen



Koskee vain EU-maita: Yliiivattu roskakori -symboli edellyttää (eurooppalaisen ohjeen 2012/19/EU mukaisesti) erillistä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden (WEEE) hävittämistä. Tällaiset laitteet voivat sisältää arvokkaita, mutta vaarallisia, ympäristölle haitallisia aineita. Nämä tuotteet tulee toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten tarkoitettuun keräyspisteeseen, eikä niitä saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana. Näin edistetään luonnonvarojen ja ympäristön suojelua. Lisätietoja saa paikallisilta viranomaisilta.

Lapsia ei saa missään tapauksessa päästää leikkimään muovipusseilla ja pakkausmateriaaleilla, koska niihin liittyy loukkaantumis- ja/tai tukehtumisvaara. Säilytä tämältyypiset materiaalit turvallisesti varastoituna tai hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla.

## Shμαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη συμμόρφωση με τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση που παραχωρήσετε τη συσκευή σε τρίτους, παραδώστε τους και τις οδηγίες χρήσης.

Η συσκευή για αφρόγαλα (στη συνέχεια «συσκευή») χρησιμεύει αποκλειστικά για την παρασκευή αφρογάλατος, για το ζέσταμα και το ανακάτεμα γάλακτος καθώς και για την παρασκευή ροφημάτων με κακάο, στιγμιαίων ροφημάτων και άλλων ζεστών και κρύων ροφημάτων.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη ενδεδειγμένη και μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

Μην βράζετε άλλα υγρά ή τρόφιμα στη συσκευή.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο νοικοκυριό, όχι για επαγγελματική χρήση. Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται στα ακόλουθα περιβάλλοντα, παρόμοια με το οικιακό περιβάλλον:

- σε κουζίνες για το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλους επαγγελματικούς χώρους
- σε αγροτικές επιχειρήσεις
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα παρόμοια περιβάλλοντα διαμονής
- σε ενοικιαζόμενα δωμάτια με πρωινό

Για συγκεκριμένα πρόσωπα υπάρχει αυξημένος κίνδυνος:

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά άνω των 8 ετών με επίβλεψη.

Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της έτσι ώστε να μην έχουν πρόσβαση σε αυτή παιδιά κάτω των 8 ετών.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Η συσκευή λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα. Συνεπώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας:

Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα σούκο, στην οποία δεν μπορεί να καταλήξει κανένα εξερχόμενο υγρό.

Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο, όταν η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου και η συχνότητα συμπίπτει με αυτή της πρίζας σας.

Μην συνδέετε επομένως τη συσκευή σε πολυπρίζα ή μπαλαντέζες.

Φροντίστε ώστε να μην τσακίζετε ή παγιδεύετε το καλώδιο σύνδεσης και ώστε το καλώδιο σύνδεσης και η συσκευή να μην έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας (π.χ. εσπίες, φλόγες αερίου).

Όταν αποσυνδέετε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα απευθείας το φις τροφοδοσίας. Μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης.

Μην πιάνετε το φις τροφοδοσίας και τη βάση ποτέ με βρεγμένα χέρια.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μέσω ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού τηλεχειριστηρίου.

Μην ακουμπάτε ποτέ εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση. Μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία ή στη χειρότερη περίπτωση να σκοτωθείτε.

Ακόμη και με τη συσκευή απενεργοποιημένη υπάρχει τάση στο εσωτερικό της συσκευής, όσο το φις τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.

Μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση κινδύνου ή βλάβης αποσυνδέετε αμέσως το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.

Αποσυνδέετε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα, πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.

Μην ξεβιδώνετε ποτέ τη συσκευή και μην πραγματοποιείται τεχνικές μετατροπές.

Προσέξτε τις υποδείξεις για τις απαιτήσεις ως προς το σημείο τοποθέτησης:

Χρησιμοποιήστε μια σταθερή, επίπεδη, οριζόντια, αντιολισθητική και θερμοάντοχη επιφάνεια με επαρκή αντοχή. Επιλέξτε το σημείο τοποθέτησης έτσι, ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να φτάνουν σε καυτές επιφάνειες της συσκευής.

Η συσκευή δεν προβλέπεται για εντοιχισμό σε τοίχο ή ντουλάπι.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε καυτό, βρεγμένο ή υγρό περιβάλλον.

Πρέπει να υπάρχει εύκολη πρόσβαση στην πρίζα, ώστε να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα το φις σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Μην βυθίζετε τη βάση ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά, μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό και μην την τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων.

Ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν είναι καλά κλειστό το καπάκι του ανοξείδωτου δοχείου.

Μην μεταφέρετε ή μετακινείτε τη συσκευή, όσο εκτελείται η διαδικασία παρασκευής, επειδή μπορεί να εξέλθει καυτό υγρό.

Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης κατά την πλήρωση του ανοξείδωτου δοχείου. Σε περίπτωση υπερβολικής ποσότητας πλήρωσης μπορεί να εξέλθει καυτό υγρό.

Κατά το άνοιγμα του καπακιού πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα, επειδή μπορεί να πισπίσει το εσωτερικό του δοχείου.

Μην χρησιμοποιείτε το ανοξείδωτο δοχείο πάνω σε εστία, αλλά μόνο σε συνδυασμό με τη βάση.

Μην ακουμπάτε ποτέ εξαρτήματα της συσκευής που περιστρέφονται.

Μην αφήνετε κατά τη λειτουργία τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

Με τη συσκευή ενεργοποιημένη και αμέσως μετά τη διαδικασία θέρμανσης υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος από τα καυτά μέρη του περιβλήματος:

Ακουμπάτε το ανοξείδωτο δοχείο μόνο από την προβλεπόμενη για αυτόν τον σκοπό χειρολαβή.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για κάποιο χρονικό διάστημα πριν τη φροντίδα της.

Καθαρίζετε τακτικά το ανοξείδωτο δοχείο.

Από μια ελαττωματική συσκευή μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές και τραυματισμοί:

Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για ζημιές. Εάν διαπιστώσετε μια ζημιά από τη μεταφορά, απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορο, από τον οποίο αγοράσατε τη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια ελαττωματική συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια συσκευή που έχει πέσει κάτω.

Σε περίπτωση βλάβης ή ζημιάς στο καλώδιο σύνδεσης πρέπει να επισκευαστεί η συσκευή. Η συσκευή δεν περιέχει κανένα απολύτως εξάρτημα, το οποίο μπορείτε να επισκευάσετε μόνοι σας.

Από λανθασμένο χειρισμό της συσκευής μπορεί να προκληθούν ζημιές. Μην αφήνετε το καλώδιο σύνδεσης να κρέμεται.

Πριν από την αποθήκευση της συσκευής:

Αποσυνδέστε το φιλτράρισμα τροφίμων και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως σε θερμοκρασία περιβάλλοντος ή σκουπίστε τη με ένα πανί.

### Σύμβολα που χρησιμοποιούνται



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.



Κίνδυνος για υλικές ζημιές και ζημιές στη συσκευή



Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία



Κίνδυνος εγκαυμάτων σε καυτές επιφάνειες και από καυτά υγρά



Κατηγορία προστασίας II.



Η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες για τη σήμανση CE.

### Απόρριψη



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Το σύμβολο «διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων» απαιτεί (σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ) ξεχωριστή απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών (ΑΗΗΕ). Οι συσκευές αυτού του είδους μπορεί να περιέχουν πολύτιμες αλλά επικίνδυνες ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Αυτά τα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται σε καθορισμένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα οικιακά απορρίμματα. Με αυτόν τον τρόπο, συμβάλλετε στην προστασία των πόρων και του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες και υλικά συσκευασίας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή/και ασφυξίας. Διατηρήστε τα υλικά αυτού του τύπου αποθηκευμένα με ασφάλεια ή απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## Важная информация о безопасности

Ознакомьтесь со всей информацией и инструкциями по технике безопасности. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или тяжелым травмам.

Сохраните данную документацию для обращения к ней в будущем. Передавайте прибор третьим лицам только вместе с инструкцией по применению.

Капучинатор (далее – прибор) предназначен исключительно для приготовления молочной пены, для подогрева и размешивания молока, а также приготовления какао, быстрорастворимых напитков и других горячих и холодных напитков.

Любое другое применение считается использованием не по назначению и может привести к травмам или материальному ущербу.

Не нагревать другие жидкости или продукты в приборе.

Прибор предназначен для бытового использования. Он не предназначен для коммерческого использования. Прибор может использоваться в следующих аналогичных бытовому применению условиях:

- в кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих областях
- на сельскохозяйственных предприятиях
- клиентами в гостиницах, отелях и других подобных жилых помещениях
- в пансионатах и хостелах, в которых предлагается завтрак

Для определенных людей существует повышенная опасность:

Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться устройством, и понимают связанные с использованием опасности.

Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание разрешается проводить детям старше 8 лет под присмотром.

Храните прибор и его соединительный провод в недоступном для детей в возрасте до 8 лет месте.

Не допускайте игр детей с упаковочным материалом. Имеется опасность задохнуться.

Прибор работает от электрического тока. В связи с этим имеется опасность поражения электрическим током:

Подключайте прибор только к надлежащим образом установленной розетке с заземляющим контактом, в которую не может попасть вытекающая жидкость.

Эксплуатируйте прибор только в том случае, если напряжение и частота, указанные на заводской табличке, соответствуют напряжению и частоте в вашей розетке.

Поэтому не подключайте прибор к многоместными штепсельными розеткам или удлинителям. Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был изогнут или сдавлен и чтобы сетевой кабель и прибор не соприкасались с источниками тепла (например, конфорками варочных панелей и газовых плит).

При извлечении вилки из розетки всегда тяните непосредственно за вилку. Не переносите прибор за сетевой кабель.

Не прикасайтесь к вилке сетевого кабеля и подставке мокрыми или влажными руками.

Прибор нельзя эксплуатировать с таймером или внешним дистанционным управлением.

Не прикасайтесь к находящимся под напряжением деталям. Это может привести к удару электрическим током и даже к смерти.

Даже при выключенном приборе внутри него имеется напряжение, пока вилка сетевого кабеля вставлена в розетку.

После каждого использования, в случае опасности или в случае неисправности немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки.

Перед очисткой прибора извлеките вилку сетевого кабеля из розетки.

Не вскрывайте прибор и не выполняйте каких-либо технических изменений.

Учитывайте информацию о требованиях к месту установки:

Используйте прочную, ровную, горизонтальную, нескользящую и термостойкую поверхность с достаточной несущей способностью. Выбирайте место установки так, чтобы дети не могли добраться до горячей поверхности прибора.

Прибор не предназначен для установки в стену или встраиваемый шкаф.

Не устанавливайте прибор в окружении с высокой температурой или влажностью.

Розетка должна быть легко доступна, чтобы в экстренной ситуации можно было быстро извлечь вилку.

Не погружайте подставку в воду или другие жидкости, не очищайте ее под струей воды или в посудомоечной машине.

Включайте прибор только в том случае, если крышка резервуара из нержавеющей стали полностью закрыта.

Не переносите и не перемещайте прибор, пока идет приготовление, поскольку в таком случае возможен выброс жидкости.

При заполнении резервуара учитывайте его максимальный объем. Если залить в резервуар слишком много жидкости, возможна утечка горячей жидкости.

Будьте осторожны, открывая крышку: содержимое резервуара может выплеснуться.

Не используйте резервуар из нержавеющей стали на плите или варочной панели, а только на подставке.

Не прикасайтесь к вращающимся деталям прибора.



Не оставяйте прибор без присмотра во время експлуатации.

При включенном приборе и сразу по завершении нагрява съществува опасност ожога при прикосновении к горещим частям корпуса:

Берите резервуар из нержавеющей стали только за ручку, предназначаенна за это.

Дайте прибору остыть некоторое время, прежде чем начать уход за ним.

Регулярно очищайте резервуар из нержавеющей стали.

Неисправност на устройството може да причини материално увреждане и травми.

Преди всяко използване уверете се в исправност на прибора. В случай на откриване на увреждания, получени при превозка, незамедлително се обърнете към търговската организация, в която сте закупили прибора. Не използвайте повреден прибор. Не използвайте повреден прибор.

В случай на повреда или повреждение на кабелния прибор трябва да бъде ремонтиран. Приборът не съдържа никакви детайли, които можете да ремонтирате самостоятелно.

Неправилно обращение с прибором може да причини повреда. Не позволявайте на кабелите висеть.

Преди да се почиства приборът:

Извадете кабелната вишка и дайте прибору охладиться. Дайте прибору напълно изсъхне при стайната температура или протрийте го с влажна кърпа.

## Важна информация за безопасност

Прочетете цялата информация и всички инструкции за безопасност. Неспазването на информацията за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

### Используемые символы



Внимателно изучите ръководство по експлуатация и запазете го за използване в бъдеще.



Опасност от материално увреждане и повреда на прибора



Опасност за живота в резултат на поражение с електрически ток



Опасност от ожога от горещи повърхности и опасност от парване от гореща течност



Клас на защита II.



Устройството отговаря на изискванията за маркировка CE.

### Утилизация



Това е символът на Европейския съюз за рециклиране на електрическо и електронно оборудване (WEEE). Устройството от този тип може да съдържа ценни, но опасни вещества, вредни за околната среда. Тези изделия трябва да се доставят на специален пункт за приемане на рециклируеми електрически и електронни компоненти, а не да се рециклират заедно с обикновените битови отпадъци. Поступвайки по този начин, вие вносите свой принос за защита на ресурсите и околната среда. За допълнителна информация обърнете се към местните власти.

При всички обстоятелства не позволявайте на деца да играят с пластмасови опаковки и опаковъчни материали, тъй като това може да причини травми и/или дадушване. Тези материали трябва да се рециклират в подходящо място или да се рециклират безопасно за околната среда.

Запазете цялата информация за безопасност и инструкциите за бъдещи справки. Когато предадете уреда на трети страни, предайте и тези инструкции за работа.

Уредът е предназначен за използване за приготвяне на млечна пана, нагряване и разбъркване на млечко и приготвяне на горещ шоколад, разтворими и други горещи и студени напитки.

Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да доведе до телесни наранявания или материални щети.

Не топлете с уреда други течности и храна.

Уредът е предназначен за домашна употреба. Той не е предназначен за търговска употреба. Уредът може да се използва в следните подобни на дома среди:

- в предназначени за персонала кухни в магазини, офиси и други търговски обекти
- от работници в селското стопанство
- от гости на хотели, мотели и други места за настаняване
- в хостели и пансионати

Някои хора са изложени на по-голям риск:

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, ако тези деца и лица са под наблюдение или са инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, произтичащи от използването му.

Не е позволено на деца да играят с уреда.

Деца на възраст над 8 години могат да почистват и поддържат уреда, ако са под надзор.

Съхранявайте уреда и неговия защитен кабел на място, недостъпно за деца на възраст под 8 години.

Пазете децата от опаковъчния материал. Опасност от задушване!

Уредът се защитава с електричество. Поради това съществува риск от токов удар:

Включвайте уреда само към правилно монтиран заземен контакт на място, където няма риск от намокряне.

Работете с уреда, само ако напрежението, посочено на табелката за типа, отговаря на напрежението и честотата на вашия контакт.

Затова не го свързвайте към разклонител и удължителен кабел.

Уверете се, че защитният кабел не е прегънат или притиснат, и се уверете, че защитният кабел и уредът не са в контакт с източници на топлина (напр. котлони, газови пламъци).

Когато изключвате уреда от контакта, винаги дърпайте щепсела, а не кабела. Не носете уреда за защитния кабел.

Никога не докосвайте щепсела и базата с мокри ръце.

Уредът не е предназначен за работа с външен таймер или отделно дистанционно управление.

Никога не докосвайте части под напрежение. Това може да причини токов удар и дори смърт.

Докато щепселът на електрическата мрежа е включен в контакта, уредът е под напрежение, дори ако е изключен.

След всяка употреба и в случай на опасност или повреда незабавно изключете щепсела от контакта.

Преди да почистите уреда, извадете щепсела от контакта.

Никога не сваляйте винтовете на уреда и не правете никакви технически промени.

Спазвайте инструкциите за мястото на монтаж:

Използвайте твърда, равна, нехлъзгава и топлоустойчива повърхност с достатъчна товароносимост. Изберете мястото за монтаж така, че горещите повърхности на уреда да са недостъпни за деца.

Уредът не е предназначен за монтаж в шкаф или вграден шкаф.

Не поставяйте уреда в гореща, мокра или влажна среда.

Електрическият контакт трябва да е леснодостъпен, за да се извади щепселът бързо при необходимост.

Никога не потапяйте базовата станция във вода или други течности, не я почиствайте под течаща вода и не я мийте в съдомиялна.

Включвайте уреда, само когато капакът на съда от нерждаема стомана е напълно затворен.

Не местете и не пренасяйте уреда, докато разпенва, защото от него може да излезе гореща течност.

Когато пълните съда от неръждаема стомана, спазвайте максималното количество течност. Ако препълните съда, от него може да излезе гореща течност.

Бъдете особено внимателни, когато отваряте капака, защото съдържанието на съда може да се изплиска.

Никога не използвайте контейнера от неръждаема стомана върху готварска печка или котлон, а само във връзка с базовата станция.

Никога не докосвайте въртящите се части на уреда.

Не оставяйте уреда без надзор по време на работа.

При включване на уреда и веднага след нагряването има опасност от изгаряне от горещите части на корпуса:

Хващайте съда от неръждаема стомана само за дръжката.

Преди поддръжка оставете уреда да изстине.

Редовно почиствайте съда от неръждаема стомана.

Дефектният уред може да причини щети и наранявания:

Винаги проверявайте уреда за повреди, преди да го използвате. Ако откриете транспортна повреда, веднага се свържете с търговеца, от когото сте закупили уреда. Никога не използвайте повреден уред. Никога не използвайте уред, който е бил изпуснат на земята.

Ако охранващият кабел е дефектен или повреден, уредът трябва да се ремонтира от производителя, негов сервиз или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности. Уредът не съдържа части, които можете да ремонтирате сами.

При неправилна работа с уреда може да възникнат повреди. Не оставяйте охранващия кабел да виси надолу.

## Важлива информация про безпеку

Прочитайте всю інформацію та інструкції з техніки безпеки. Недотримання інформації та інструкцій з техніки безпеки може призвести до

Преди да приберете уреда:

Изключете уреда от електричeskата мрежа и го оставете да изстине напълно. Оставете уреда да изсъхне напълно на стайна температура или го подсушете с кърпа.

### Исползвани символи



Прочетете внимателно и изцяло инструкциите за експлоатация и ги запазете за бъдеща употреба.



Опасност от щети и повреда на уреда.



Опасност за живота поради токов удар



Опасност от изгаряния от горещи повърхности и горещи течности.



Клас защита II.



Уредът отговаря на директивите за CE маркировка.

### Издърляне



Само за страните от ЕС: Символът „задраскана кофа за боклук“ изисква (съгласно Европейски насоки 2012/19/ЕС) отделно издърляне на отпадъчно електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези уреди може да съдържат ценни, но опасни вещества, които са вредни за околната среда. Тези продукти трябва да се оставят на специалните места за събиране на подлежащи на рециклиране електрически и електронни уреди и не трябва да се издърлят заедно с несортираните битови отпадъци. Така вие допринасяте за опазването на ресурсите и природата. За повече информация се свържете с местните власти.

В никакъв случай не разрешавайте на деца да си играят с пластмасовите пликче и опаковъчния материал, защото това представлява опасност от нараняване и/или задушаване. Дръжте подобни материали на недостъпно място или ги издърлете по екологосъобразен начин.

ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Зберігайте всю інформацію та інструкції з техніки безпеки для подальшого використання. Передайте кухонний комбайн третім особам тільки разом з інструкцією з експлуатації.**

Капучинатор (надалі «прилад») призначений виключно для приготування молочної піни, підігріву та розмішування молока, а також для приготування какао, швидкорозчинних напоїв та інших гарячих і холодних напоїв.

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням і може призвести до травмування людей або матеріальних збитків.

Не готуйте інші рідини або продукти в цьому приладі.

Прилад призначений для побутового використання. Він не призначений для комерційного використання. Прилад може використовуватися у таких аналогічних побутовому використанню умовах:

- на кухнях для співробітників у магазинах, офісах та інших комерційних установах;
- на сільськогосподарських підприємствах;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших подібних житлових приміщеннях;
- в пансіонах і хостелах, в яких пропонується сніданок.

Для певних осіб існує підвищена небезпека.

Цей прилад може використовуватися дітьми старше 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особами, які мають недостатній рівень досвіду та знань, якщо вони знаходяться під постійним наглядом відповідальних за них осіб або отримали від них вказівки щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з цим небезпеки.

Дітям забороняється гратися з приладом. Діти можуть очищати та обслуговувати прилад тільки під наглядом і у віці від 8 років.

Зберігайте прилад та його з'єднувальний провід у недоступному для дітей до 8 років місці.

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом. Існує небезпека удушення.

Прилад працює від електричного струму. Тому існує небезпека ураження електричним струмом:

Підключайте прилад тільки до належним чином встановленої розетки із заземлювальним контактом, в яку не може потрапити рідина, що витікла.

Експлуатуйте прилад тільки, якщо напруга та частота, що вказані на заводській табличці, відповідають напрузі та частоті у вашій розетці.

Тому не підключайте прилад до багатомісних штепсельних розеток або подовжувачів.

Слідкуйте за тим, щоб мережевий кабель не був загнута чи стисненим, і щоб мережевий кабель і прилад не контактували з джерелами тепла (наприклад, з конфорками варильних панелей та газових плит).

Під час витягання вилки мережевого кабелю з розетки завжди тягніть безпосередньо за вилку. Не переносьте прилад за мережевий кабель.

Не торкайтеся вилки мережевого кабелю та підставки мокрими чи вологими руками.

Прилад не призначений для роботи із зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного управління.

Не торкайтеся деталей, що знаходяться під напругою. Це може призвести до ураження електричним струмом і у гіршому випадку до смерті.

Навіть якщо прилад вимкнений, він знаходиться під напругою, допоки вилки мережевого кабелю вставлена в розетку.

Після кожного використання, у разі небезпеки або несправності негайно витягніть вилку мережевого кабелю з розетки.

Перед очищенням приладу завжди витягайте вилку мережевого кабелю з розетки.

Не відкривайте прилад і не вносьте жодних технічних змін.

Враховуйте інформацію щодо вимог до місця встановлення:

використовуйте міцну, рівну, горизонтальну, неслизьку та термостійку поверхню, яка має достатню тримкість. Обирайте місце встановлення так, щоб діти не могли добратися до гарячої поверхні приладу.

Прилад не призначений для встановлення в стіну або вбудовану шафу.

Не встановлюйте прилад в гарячому, мокрому або вологому середовищі.

Розетка має бути легко доступна, щоб в екстремній ситуації можна було швидко витягнути вилку.

Не занурюйте підставку у воду або інші рідини, не очищуйте її під струменем води та в посудомийній машині.

Включайте прилад тільки, якщо кришка резервуара з нержавіючої сталі щільно закрита.

Не переносьте та не зсувайте прилад, доки відбувається приготування, бо в такому разі може статися витік гарячої рідини.

Під час наповнення резервуара враховуйте його максимальний об'єм. Якщо залити в резервуар забагато рідини, можливий витік гарячої рідини.

Під час відкривання кришки будьте обережні: вміст резервуара може виплеснутися.

Не використовуйте резервуар з нержавіючої сталі на плиті або варильній панелі, а тільки на підставці.

Не торкайтеся деталей приладу, що обертаються.

Не залишайте прилад без нагляду під час роботи.

При увімкненому приладі та відразу після завершення процесу підігріву існує небезпека опіків при контакті з гарячими частинами корпусу.

Беріть резервуар з нержавіючої сталі тільки за ручку, що призначена для цього.

Дайте приладу охолонути деякий час, перш ніж розпочинати догляд за ним.

Регулярно очищуйте резервуар з нержавіючої сталі.

Несправність приладу може призводити до матеріальних збитків і травм.

Перед кожним використанням переконайтеся, що прилад справний. У разі виявлення пошкоджень, що були отримані під час перевезення, негайно зверніться до торговельної організації, в якій ви купили прилад. Не використовуйте несправний прилад. Не використовуйте прилад, що впаав з висоти.

У разі несправності або пошкодження мережевого кабелю прилад має бути відремонтовано. Прилад не містить деталей, які можна відремонтувати самостійно.

Неправильне поводження з приладом може призвести до його пошкодження. Слідкуйте за тим, щоб мережевий кабель не звисав.

Перш ніж сховати прилад,

витагніть вилку мережевого кабелю та дайте приладу охолонути. Дайте приладу повністю висохнути при кімнатній температурі або протріть його насухо тканиною.

## Використовувані символи



Уважно прочитайте посібник з експлуатації в повному обсязі та збережіть його для подальшого використання.



Небезпека матеріальних збитків і пошкодження приладу



Небезпека для життя через ураження електричним струмом



Небезпека опіків через гарячі поверхні та небезпека обшпарювання гарячими рідинами.



Клас захисту II.



Прилад відповідає вимогам щодо маркування CE.

## Утилізація



Тільки для країн ЄС: Знак перекресленого смітника означає (згідно з Європейською рекомендацією 2012/19/EU), що акумулятор не можна викидати разом із побутовим сміттям. Прилади такого типу можуть містити цінні, але небезпечні речовини, які завдають шкоди навколишньому середовищу. Ці вироби слід здавати у спеціалізовані пункти збирання для утилізації електричних і електронних пристроїв; їх не можна викидати разом із несорттованим побутовим сміттям. Таким чином ви зробите внесок у збереження ресурсів і навколишнього середовища. За додатковою інформацією звертайтеся в місцеві органи влади.

Ні в якому разі не дозволяйте дітям гратися з пластиковими пакетами й пакувальними матеріалами: це пов'язано з небезпекою травмування та (або) задусення. Тримайте такі матеріали в недоступному місці або позбавтеся їх способом, безпечним для навколишнього середовища.

## უსაფრთხოების მითითებები

სრულად გაეცანით ინფორმაციასა და ინსტრუქციებს უსაფრთხოების შესახებ. უსაფრთხოების შესახებ ინფორმაციისა და ინსტრუქციების უგულებელყოფამ შესაძლოა წარმოშვას ელექტროშოკის, ხანძრის და/ან სერიოზული დაზიანებების საფრთხე.

უსაფრთხოების შესახებ არსებული ინფორმაცია და ინსტრუქციები შეინახეთ მომავლისსაჭიროებებისათვის. Food Processor-ის შესამე პირზე გადაცემის შემთხვევაში, გთხოვთ მას ასევე გაატანეთ მოხმარების ინსტრუქცია.

რძის ასაქაფებელი (შემდგომში „აპარატი“) განკუთვნილია რძის ქაფის მომზადებისთვის, გაღობისთვის და რძის შერევისთვის, ისევე როგორც კაკაოს და სხვა ცივი თუ ცხელი სასმელის მოსამზადებლად.

ნებისმიერი სხვა ტიპის გამოყენება გულისხმობს არასათანადო მოხმარებას და შესაძლოა ფიზიკური ან მატერიალური დაზიანება გამოიწვიოს.

აპარატში არ გააცხელოთ სხვა სითხეები ან საკვები პროდუქტები.

აპარატი განკუთვნილია საყოფაცხოვრებო მიზნებისათვის და არა კომერციული გამოყენებისთვის. აპარატის გამოყენება უნდა მოხდეს მხოლოდ შემდეგ საყოფაცხოვრებო გარემოში:

- თანამშრომელთა სამზარეულოში, ბუიორებსა და სხვა კომერციულ სივრცეებში
- ფერმებში
- მომხმარებლების მიერ სასტუმროებში, მოტელებსა და სხვა მსგავს საცხოვრებლებში
- საოჯახო სასტუმროებში

გარკვეული ადამიანების ჯგუფისათვის მომატებული საფრთხის შემცველია:

ამ მოწყობილობის გამოყენება დაშვებულია 8 წლიდან, ისევე როგორც შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების მქონე ან ცოდნისა და გამოცდილების სიმცირის მქონე პირების მიერ, მათი ზედამხედველობის შემთხვევაში ან უსაფრთხო გამოყენებისა და მასთან დაკავშირებული შესაძლო საფრთხეების შესახებ საკმარისი ინფორმირებულობის შემდეგ.

ბავშვებისთვის არ არის დაშვებული ამ მოწყობილობით თამაში. წმენდა და ტექნომსახურება დაშვებულია ზედამხედველობის ქვეშ 8 წლის ასაკიდან.

მოარიდეთ მოწყობილობა და მისი შემაერთებული კაბელები 8 წლამდე ასაკის ბავშვებს.

მოარიდეთ ბავშვებს შეფუთვის მასალები. არსებობს დაზიანების საფრთხე.

აპარატი მუშაობს ელექტრო დენით. აღნიშნულით არსებობს დენის დარტყმის რისკი:

შეაერთეთ მოწყობილობა მხოლოდ რეგულაციებით დამონტაჟებული დამცავის მქონე შტეფსელში, რომელშიც გამოყოფილი სითხის შესვლა ვერ მოხდება.

მოწყობილობა მხოლოდ იმ შემთხვევაში გამოიყენეთ, თუ ტიპის ნიშნულზე მოცემული სიხშირე თქვენს შტეფსელში არსებულს შეესაბამება.

ამიტომ მოწყობილობა არ შეაერთოთ მრავლობით შტეფსელში ან დამაგრძელებელი კაბელით.

ყურადღება მიაქციეთ, რომ შეერთების კაბელი არ იყოს გადაღუნული ან მოჭეჭყილი და შეერთების კაბელი და მოწყობილობა სითბოს წყაროებთან შეხებაში არ მოდიოდეს (მაგ. ქურები, გაზის ალი).

ქსელის შტეკერის შტეფსელიდან გამოერთებისას, ყოველთვის ქსელის

შტეკერს მოეჭიდეთ. არ ასწიოთ მოწყობილობა შეერთების კაბელით.

სველი ხელით არასოდეს შეეხოთ ქსელის შტეკერს და საბაზო ფირფიტას.

აპარატის მუშაობა არ არის დაშვებული გარე ტაიმერის ან ცალკეული დისტანციური მართვის აპარატებით.

არასოდეს შეეხოთ ძაბვის გამტარ ნაწილებს. აღნიშნულს შეუძლია დენის დარტყმის და უარეს შემთხვევაში სიკვდილის განპირობება.

გამორთულ მდგომარეობაშიც აპარატში არის ძაბვა მანამ, სანამ ქსელის შტეკერი შტეფსელშია.

ყოველი გამოყენების შემდეგ გამორთეთ ქსელის შტეკერი შტეფსელიდან და საფრთხის ან დეფექტის შემთხვევაში დაუყოვნებლივ გამოაერთეთ შტეფსელიდან ქსელის შტეკერი.

მოწყობილობის განმენდამდე, გამოაერთეთ ქსელის შტეკერი შტეფსელიდან.

არასოდეს მიახრახნოთ მოწყობილობა და არ მოახდინოთ ტექნიკური ცვლილებები.

ყურადღება მიაქციეთ დაყენების ადგილისათვის მოთხოვნის მითითებებს:

გამოიყენეთ მყარი, თანაბარი, ჰორიზონტალური, გლუვი და სიციხის მიმართ გამძლე ზედაპირები საკმარისი მზიდი ძალით. დასაყენებელი ადგილი ისე შეარჩიეთ, რომ ბავშვებს არ ჰქონდეთ აპარატის ცხელ ზედაპირებთან წვდომა.

აპარატი არ გამოიყენება კედელში ან ჩაშენებულ კარადაში სამონტაჟოდ.

აპარატი არ მოათავსოთ ცხელ, სველ ან ტენიან სივრცეში.

შტეფსელი ადვილად მიდგომადი უნდა იყოს, ისე რომ გადაუდებელ სიტუაციაში მისი გამოძრობა სწრაფად შეძლოთ.

არასოდეს ჩაძიროთ სადგამი წყალში ან სხვა სითხეში, გარეცხეთ გამდინარე

წყალში და არა ქურჭლის სარეცხ მანქანაში.

აპარატი მხოლოდ მაშინ ჩართეთ, როდესაც მეტალის კონტეინერის თავსახური სრულად დახურული იქნება.

მოწყობილობის ტრანსპორტირება ან გადაადგილება არ მოახდინოთ მომზადების პროცესის მიმდინარეობისას, ვინაიდან შეიძლება ცხელი სითხე გადმოიღვაროს.

უჟანგავი ფოლადის ავზის შევსებისას, ყურადღება მიაქციეთ შევსების მაქსიმალურ რაოდენობას. ჭარბი რაოდენობით შევსებისას შესაძლოა ცხელი სითხე გადმოიღვაროს.

თავსახურის ახდისას განსაკუთრებული სიფრთხილის გამოჩენაა საჭირო, ვინაიდან ავზიდან შიგთავსი შეიძლება გადმოიშხეფოს.

არ გამოიყენოთ უჟანგავი ფოლადის ავზი ქურაზე ან მაღულარაზე, არამედ მხოლოდ მის სადგამთან ერთად.

არასოდეს შეეხოთ აპარატის მბრუნავ ნაწილებს.

მუშაობის დროს არ დატოვოთ აპარატი მეთვალყურეობის გარეშე.

ჩართული აპარატის დროს და უშუალოდ გათბობის შემდეგ არსებობს კორპუსის ცხელ ნაწილებზე დამწვრობის საფრთხე:

უჟანგავი მეტალის კონტეინერს მხოლოდ შესაბამისად განკუთვნილ ადგილებზე მოეჭიდეთ.

დაელოდეთ აპარატის გაგრილებას, სანამ მას განმენდდეთ.

რეგულარულად განმინდეთ უჟანგავი მეტალის კონტეინერი.

დეფექტურ აპარატებს შეუძლიათ მატერიალური ზიანის და დაზიანებების გამოყენება:

ყოველი გამოყენების წინ შეამოწმეთ აპარატი დაზიანებაზე. თუ ტრანსპორტირების ზიანი დაადგინეთ, დაუყოვნებლივ დაუკავშირდით მოვაჭრეს, რომლისგანაც მიიღეთ ეს აპარატი. არასდროს გამოიყენოთ

დეფექტური მოწყობილობა. არასდროს გამოიყენოთ ძირს დავარდნილი მოწყობილობა.


შეერთების კაბელზე დეფექტის ან დაზიანების შემთხვევაში, მოწყობილობა უნდა შეკეთდეს. მოწყობილობა არ შეიცავს ნაწილებს, რომელიც თვითონ შეგიძლიათ შეაკეთოთ.

მოწყობილობაზე არასწორი მოპყრობით, შეგიძლიათ ის დააზიანოთ. შეერთების კაბელი არ დატოვოთ დაკიდებული.

მოწყობილობის შენახვამდე:


გამოაერთეთ ქსელის კაბელი და დაელოდეთ მოწყობილობას სრულად გაცივდეს. დაელოდეთ მოწყობილობას ოთახის ტემპერატურაზე სრულად გაშრეს და შემდეგ შეაშრეთ ჩვრით.

### გამოყენებული სიმბოლოები


 ყურადღებით და სრულად გაეცანით მუშაობის ინსტრუქციებს და შეინახეთ სამომავლო საჭიროებებისათვის.

 მატერიალური ზიანის და აპარატის დაზიანების საფრთხე

 დენის დარტყმით გამონვეული სიცოცხლის საფრთხე

 დამწვრობის საფრთხე ცხელ ზედაპირებზე; და ცხელი სითხეებით

 დაცვის კლასი II.

 მოწყობილობა შეესაბამება CE მარკირების სახელმძღვანელო მითითებებს.

### უტილიზაცია

 მხოლოდ ევროკავშირის ქვეყნებისთვის: სიმბოლო „გადახაზული სანავგე ყუთი“ ითხოვს (2012/19/EU ევროპული სახელმძღვანელოს შესაბამისად) ძველი ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების განცალკევებით უტილიზაციას (WEEE). მსგავსი მოწყობილობები შეიძლება შეიცავდეს ფასეულ, მაგრამ სახიფათო ნივთიერებებს, რომლებიც საფრთხეს უქმნის გარემოს. ეს პროდუქტები უნდა ჩაბარდეს ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების გადამუშავების სპეციალურ პუნქტებში, დაუშვებელია არასორტირებულ ყოფით ნაგავთან ერთად მათი გადაყრა. ამგვარი ქმედებით თქვენ წვლილი შეგაქვთ ბუნებრივი რესურსებისა და გარემოს დაცვაში. დამატებითი ინფორმაციისთვის გთხოვთ მიმართოთ თქვენს ადგილობრივ ხელისუფლებას. არცერთ შემთხვევაში არ შეიძლება ნება დავრთოთ ბავშვებს ითამაშონ პლასტმასის ყუთებითა და შესაფუთი მასალით, რადგან ეს დაზიანების და/ან მოგუდვის საფრთხეს შეიცავს. შეინახეთ ამ ტიპის მასალები უსაფრთხო ადგილას ან მოახდინეთ მათი უტილიზაცია ეკოლოგიურად უსაფრთხო საშუალებით.

<b>DE</b>	Stromversorgung	Energieverbrauch/Leistung
<b>EN</b>	Power supply	Energy consumption/Power
<b>FR</b>	Alimentation électrique	Consommation électrique/Puissance
<b>ES</b>	Fuente de alimentación	Consumo de energía/Potencia
<b>IT</b>	Alimentazione di corrente	Consumo di energia/Potenza
<b>NL</b>	Stroomvoorziening	Energieverbruik/ Vermogen
<b>PT</b>	Fonte de alimentação	Consumo de energia/potência
<b>TR</b>	Güç beslemesi	Enerji tüketimi/ Güç
<b>DA</b>	Strømforsyning	Energiforbrug/ Effekt
<b>SV</b>	Strömförsörjning	Energiförbrukning/ Effekt
<b>RO</b>	Alimentare cu energie electrică	Consum de energie/ Putere
<b>PL</b>	Zasilanie	Zużycie energii / moc
<b>CS</b>	Napájení el. proudem	Spotřeba energie / Výkon
<b>SK</b>	Zdroj napätia	Spotreba energie/ Výkon
<b>HR</b>	Napajanje	Potrošnja energije/snaga
<b>SL</b>	Napajanje	Poraba energije/Moč
<b>HU</b>	Tápellátás	Energiafogyasztás/ Teljesítmény
<b>ET</b>	Toiteallikas	Energialaku/võimsus
<b>LV</b>	Barošana:	Strāvas patēriņš/jauda
<b>LT</b>	Elektros energijos šaltinis	Energijos sunaudojimas / galia
<b>FI</b>	Virtalähde	Energiankulutus/teho
<b>EL</b>	Τροφοδοσία ρεύματος	Κατανάλωση ενέργειας/ Ισχύς
<b>RU</b>	Электропитание (В~/Гц)	Потребление энергии/ Мощность (Вт)
<b>BG</b>	Захранване	Консумирана енергия/мощност
<b>UK</b>	Електроживлення (В~/Гц)	Споживання енергії / Потужність (Вт)
<b>KA</b>	დენის მომარაგება (ვ~/ ჰც)	ენერჯის მოხმარება/სიმძლავრე (ვტ)
	↓	↓
<b>531040</b>	220-240 V~, 50-60 Hz	500 - 600 W

länge Anschlusskabel	Gewicht (ca.)
Length of the connection cable	Weight
longueur du câble d'alimentation	Poids
Longitud del cable de conexión	Peso
lunghezza cavo di alimentazione	Peso
lengte aansluitkabel	Gewicht
Comprimento do cabo de ligação	Peso
Güç kablosu uzunluğu	Taban
Tilslutningskabels længde	Vægt
Anslutningskabelns längd	Vikt
lungimea cablului de conectare	Greutate
Długość kabla zasilającego	Masa ok.
Délka přípojovacího kabelu	Hmotnost
Dĺžka pripojovacieho kábla	Hmotnosť
Dužina priključnog kabela	Težina
Dolžina priključnega kabela	Teža
Csatlakozókábel hossza	Súly
Ühenduskaabli pikkus	Mass
Savienojuma kabeļa garums	Svars
Jungiamojo laido ilgis	Svoris
liitântä johdon pituus	Paino
Μήκος καλωδίου σύνδεσης	Βάρος
Длина сетевого кабеля	Вес (кг)
Дължина на захранващия кабел	Тегло
Довжина мережевого кабелю	Вага (кг)
შეერთების კაბელის სიგრძე (მ)	წონა (კგ)
	↓
0,75 m	1 kg

<b>DE</b>	Abmessungen ohne/mit Griff (Ø x H)
<b>EN</b>	Dimensions without/with handle (Ø x H)
<b>FR</b>	Dimensions sans/avec poignée (Ø x H)
<b>ES</b>	Dimensiones sin / con asa (Ø x H)
<b>IT</b>	Dimensioni senza/con manico (Ø x H)
<b>NL</b>	Afmetingen zonder / met greep (Ø x H)
<b>PT</b>	Dimensões sem/com pega (Ø x H)
<b>TR</b>	Boyutlar - kulpsuz / kulp ile (Ø x Y)
<b>DA</b>	Mål uden / med håndtag (Ø x H)
<b>SV</b>	Mått utan/med handtag (Ø x H)
<b>RO</b>	Dimensiuni fără/ cu mâner (Ø x H)
<b>PL</b>	Wymiary bez/z uchwytem (Ø x wys.)
<b>CS</b>	Rozměry bez rukojeti / s rukojetí (Ø x v)
<b>SK</b>	Rozmery bez/s rukoväťou (Ø x V)
<b>HR</b>	Dimenzije s/bez ručke (Ø x H)
<b>SL</b>	Dimenzije z/brez ročaja (Ø x V)
<b>HU</b>	Méreték markolattal és anélkül (Ø x ma)
<b>ET</b>	Käepidemeta/käepidemega mõõtmed (Ø x K)
<b>LV</b>	Izmēri bez/ ar rokturi (Ø x augstums)
<b>LT</b>	Matmenys be / su rankena (Ø x A)
<b>FI</b>	Mitat ilman kahvaa / kahvalla (Ø x K)
<b>EL</b>	Διαστάσεις χωρίς/ με λαβή (Ø x Y)
<b>RU</b>	Размеры без ручки/с ручкой (Ø x B)
<b>BG</b>	Размери с/без дръжка (Ø x B)
<b>UK</b>	Розміри без ручки / із ручкою (Ø x B)
<b>KA</b>	ზომები სახელურის გარეშე/ სახელურიით (Ø x H)



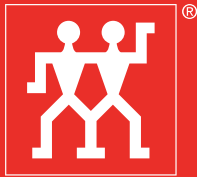
531040

105 x 205 mm/ 160 x 205 mm

Füllmenge: warmer Milchschaum / kalter Milchschaum
Fill quantity: hot milk froth/ cold milk froth
Volume de remplissage : de mousse de lait chaude/ de mousse de lait froide
Cantidad de llenado: de espuma de leche caliente/ de espuma de leche fría
Quantità di riempimento: schiuma di latte calda/ schiuma di latte fredda
Vulhoeveelheid: warm melkschuim/ koud melkschuim
Quantidade de enchimento: espuma de leite quente/espuma de leite frio
Kapasite: sıcak köpüğü / soğuk süt köpüğü
Påfyldningsmængde: varmt mjølkskum / koldt mjølkskum
Påfyllningsmängd: varmt mjölkskum / kallt mjölkskum
Cantitate de umplere: spumă de lapte caldă/ spumă de lapte rece
Pojemność: ciepłej pianki mlecznej/ zimnej pianki mlecznej
Množství náplně: teplé mléčné pěny/ studené mléčné pěny
Plniace množstvo: teplej mliečnej peny/ studenej mliečnej peny
Količina za punjenje: pjena od vrućeg mlijeka / pjena od hladnog mlijeka
Količina polnjenja: vruća mlečna pena/hladna mlečna pena
Töltési mennyiség: meleg tejjhab/ hideg tejjhab
Täitemaht: kuum piimavaht/külm piimavaht
Iepildes daudzums: karstas piena putas/ augstas piena putas
Užpildymo kiekis: karšta pieno puta / šalta pieno puta
Täyttömäärä: kuuma maitovahto / kylmä maitovahto
Ποσότητα πλήρωσης: ζεστό αφρόγαλα / κρύο αφρόγαλα
Заливаемый объем (мл): горячей молочной пены / холодной молочной пены (мл)
Вместимость: разпенване на горещо мляко / разпенване на студено мляко
Об'єм заповнення (мл): гарячої молочної піни/ холодної молочної піни
შევსების რაოდენობა (მლ): თბილი რძის ქაფი/ ცივი რძის ქაფი



200 ml / 400 ml



**ZWILLING**

**ZWILLING J.A. Henckels AG**  
Gruenewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen  
Germany · [www.zwilling.com](http://www.zwilling.com)

**ZWILLING J.A. HENCKELS, LLC**  
Pleasantville, NY 10570  
[www.zwilling.com](http://www.zwilling.com)